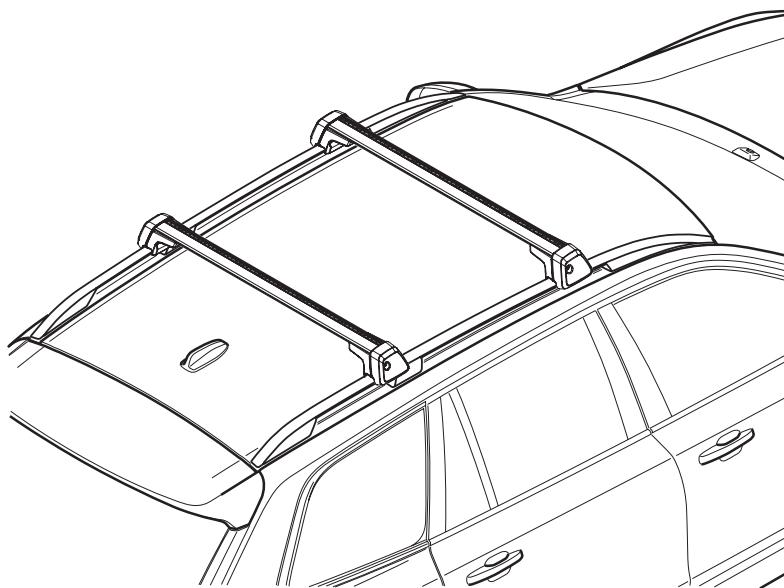


ACCESSORIES USER GUIDE
LOAD CARRIER INTEGRATED RAILS



V O L V O

sv-SE - Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

en-GB - The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

cs-CZ - Specifikace, konstrukční údaje a ilustrace obsažené v této publikaci nejsou závazné. Vyhrazujeme si právo provádět úpravy bez předchozího upozornění.

de-DE - Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

es-ES - Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

fi-FI - Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

fr-FR - Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

it-IT - Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

ja-JP - 当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力がありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

ko-KR - 이 출판물에 포함된 규격, 구성 데이터 및 그림은 구속력이 없습니다. 당사는 사전 통지 없이 내용을 변경할 권리를 갖고 있습니다.

nl-NL - De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

pl-PL - Specyfikacje, dane konstrukcyjne i ilustracje zawarte w niniejszej publikacji nie są wiążące. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedzenia.

pt-PT - Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

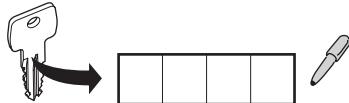
ru-RU - Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

tr-TR - Bu yayında bulunan teknik özellikler, yapısal veriler ve çizimler bağlayıcı değildir. Önceden bildirmeksızın bu bilgilerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.

zh-CN - 本出版物内的规格、构造数据与插图不受限制。我们保留进行更改而无须事先通知之权力。

sv-SE - Lasthållare integrerade rails	5
en-GB - Load carrier integrated rails	10
cs-CZ - Střešní nosič pro vozidla s integrovanými ližinami	15
de-DE - Lastenträger für integrierte Dachreling	20
es-ES - Portacargas para raíles integrados	25
fi-FI - Taakkatelineet integroituihin kattokiskoihin	30
fr-FR - Barres de toit pour rails intégrés	35
it-IT - Barre portatutto per rail integrati	40
ja-JP - 一体型レール装備車用積荷キャリアー	45
ko-KR - 통합형 레일 장착 차량용 적재물 캐리어	50
nl-NL - Lastbogen voor geïntegreerde rails	55
pl-PL - Bagażnik do samochodów ze zintegrowanymi relingami	60
pt-PT - Barras de carga para rails integrados	65
ru-RU - Держатель груза, встроенные рельсы	70
tr-TR - Entegre raylı araçlar için yük taşıyıcı	75
zh-CN - 汽车行李架，带整合式横杆	80

Your key number



sv-SV - Vänligen notera numret på din nyckel i rutan ovan. Vid förlust av nyckel kan denna återbeställas.

en-GB - Please note down the number of your key in the box above. If the key is lost then it can be reordered.

cs-CZ - Do políčka výše si poznamenejte číslo svého klíčku. V případě ztráty klíčku si můžete objednat nový.

de-DE - Bitte tragen Sie die Nummer Ihres Schlüssel in das obige Feld ein. Bei einem Verlust kann der Schlüssel nachbestellt werden.

es-ES - Por favor, anote el número de su llave en el recuadro que aparece arriba. En caso de pérdida de la llave, podrá solicitar que le envíen otra.

fi-FI - Merkitse auton avaimen numero yllä olevaan ruutuun. Jos avain häviää, sellaisen voi tilata numeron avulla.

fr-FR - Veuillez noter le numéro de votre clé dans la case ci-dessus. En cas de perte, une nouvelle clé pourra être commandée.

it-IT - Annotare il numero della propria chiave nelle caselle sopra. In caso di smarrimento, la chiave potrà essere riordinata.

ja-JP - キーの番号を上のマスに記入してください。キーを紛失した場合に、再注文することができます。

ko-KR - 위의 상자에 키 번호를 기재하십시오.
키는 분실하면 다시 주문할 수 있습니다.

nl-NL - Noteer het nummer van uw sleutel in het vak hierboven. Bij verlies van de sleutel kan een vervangende sleutel worden besteld.

pl-PL - Prosimy zapisać numer klucza w powyższym polu. W razie utraty klucza można zamówić jego duplikat.

pt-PT - Por favor, anote o número da sua chave na caixa acima. A chave pode ser novamente encomendada em caso de perda.

ru-RU - Обратите внимание на номер вашего ключа в поле выше. В случае утери ключа он может быть заказан.

tr-TR - Lütfen anahtarınızın numarasını yukarıdaki kutucuğa not edin. Anahtarın kaybolması durumunda tekrar sipariş edilebilir.

zh-CN - 请在上面的框中记录钥匙的编号。如果钥匙丢失，可以重新订购钥匙。

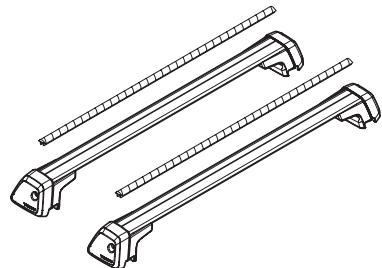
SV - Lasthållare integrerade rails

Montering av lasthållare	6
Säkerhetsanvisningar	9

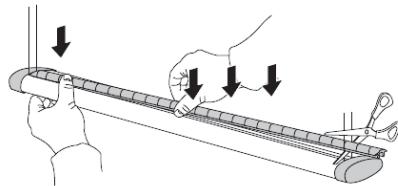
LASTHÅLLARE INTEGRERADE RAILS

sv-SE

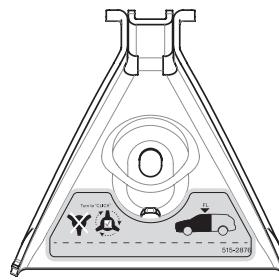
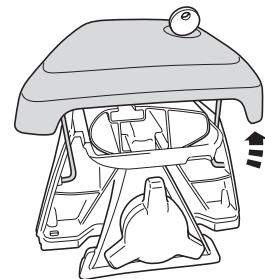
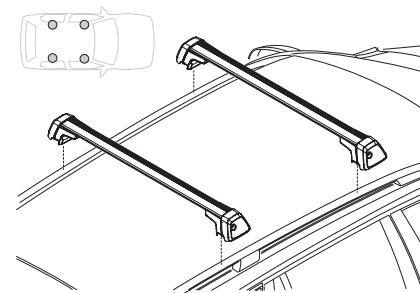
Montering av lasthållare Satsinnehåll



Förberedelser

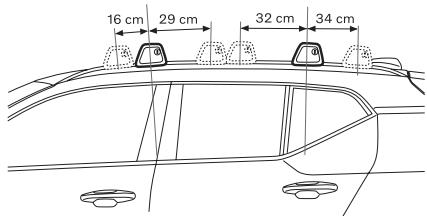


Placering av lasthållare

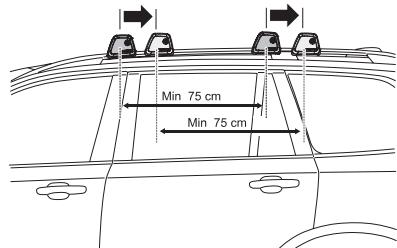


- Vrid om nyckeln och lås upp.
- Lyft upp kåpan.
- Placering på bil enligt bild på etikett.

XC40 (2018-)

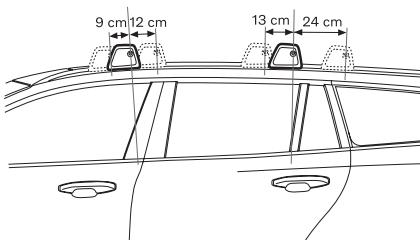


- Rekommenderad position.

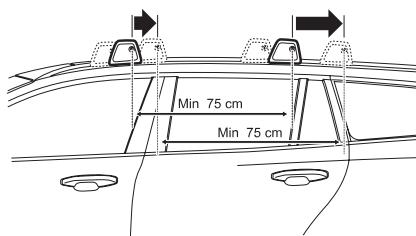


- Avståndet mellan bågarna bör vara 70–80 cm.

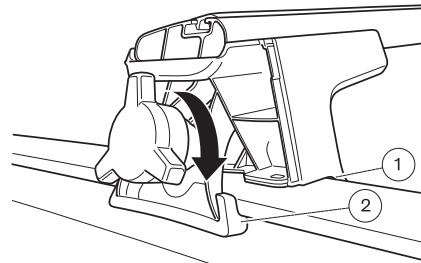
V60 (2018-)



- Rekommenderad position.



- Avståndet mellan bågarna bör vara 70–80 cm.

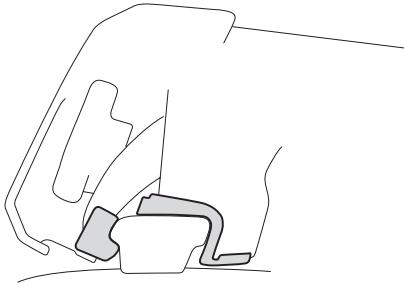


- Sätt försiktigt dit lasthållaren på taklisten (integrerad rail). Flytta fästet (1) så att det ligger an mot taklisten på bilens båda sidor.
- För in fästplåten (2) mot taklisten.
- Underlättar vridning genom att föra vredet utåt.
- Skruva in skruven utan att dra fast den.
- Kontrollera att gummimellanlägget är rätt placerat och att lasthållarna sitter rakt.
- Dra fast skruven med den integrerade momentnyckeln tills det klickar.

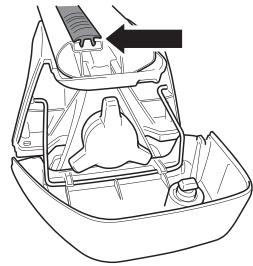
LASTHÅLLARE INTEGRERADE RAILS

sv-SE

Vid användning av T-spårsats



- Bilden visar korrekt placering av fästet och gummimellanlägget runt taklisten.



- Fäll ner kåpan.
- Ta bort gummilist.

Tips: Använd Volvos One Key-lässystem för att låsa fast täckkåpan och eventuella tillbehör som fästs i T-spåret.

Säkerhetsanvisningar

OBS
Högsta tillåtna taklast och totalvikt för bilen får inte överskridas (se bilens instruktionsbok). Maximal taklast utgörs av summan av lasthållarnas egenvikt, tillbehör och last.

OBS
Fördela lasten jämnt över lastytan, med så låg tyngdpunkt som möjligt, och spänn fast den så att den inte kan lossna.

OBS
Fäst inte lasthållare vid railsens plastfötter.

OBS
Kontrollera lastens läge och fastspänning med jämlna mellanrum.

OBS
Kontrollera skruvförband och fästen efter en kort körsträcka. Vid behov, dra åt med föreskrivet moment. Kontrollera med jämlna mellanrum.

OBS
Lasten skall alltid surras fast ordentligt med spännerremmar eller liknande. Om lasten är lång surras den även fast fram och bak.

OBS
Köregenskaperna samt fordonets sid vindskänslighet förändras med last på taket. Anpassa hastigheten efter fordonets last (max. 130 km/h / 80 mph). Gällande hastighetsbestämmelser och övriga trafikregler ska alltid följas.

OBS
För andra trafikanternas säkerhet och för att spara energi, ta bort lasthållarna när de inte används.

LOAD CARRIER INTEGRATED RAILS

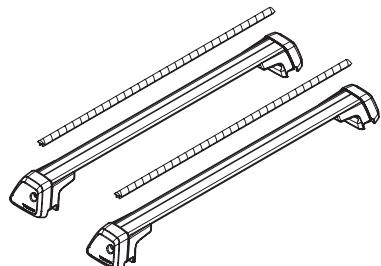
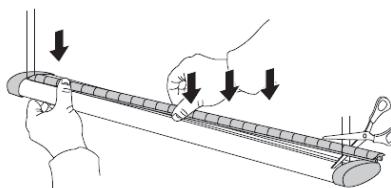
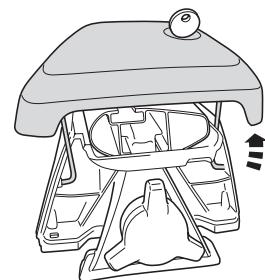
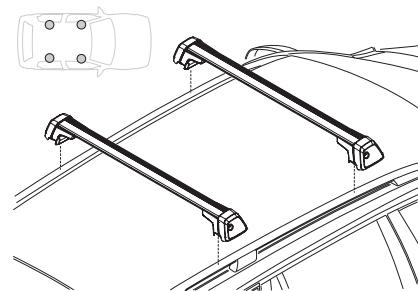
en-GB

EN - Load carrier integrated rails

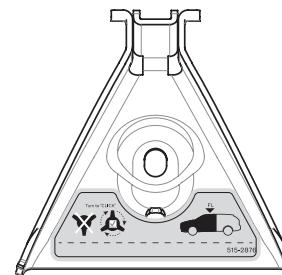
Installing load carriers	11
Safety instructions	14

Installing load carriers

Kit contents

**Preparations****Positioning load carriers**

- Turn the key and unlock.
- Lift up the cover.

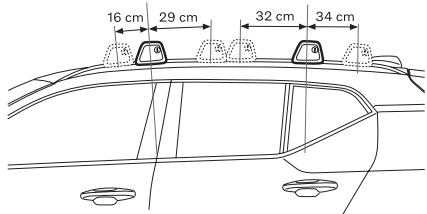


- Positioning on vehicle according to image on label.

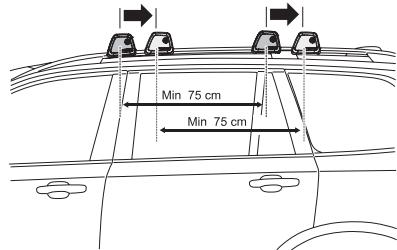
LOAD CARRIER INTEGRATED RAILS

en-GB

XC40 (2018-)

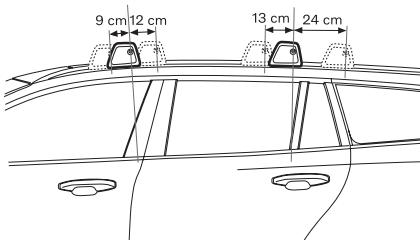


- Recommended position.

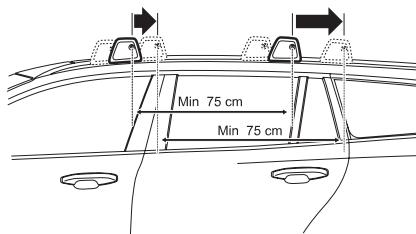


- The distance between the bars should be 70-80 cm.

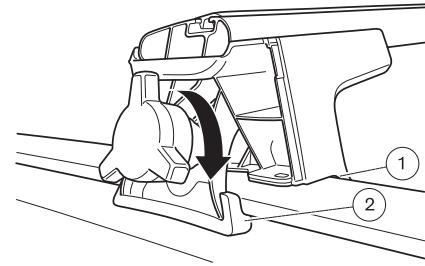
V60 (2018-)



- Recommended position.

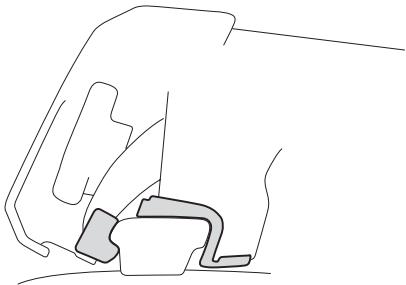


- The distance between the bars should be 70-80 cm.

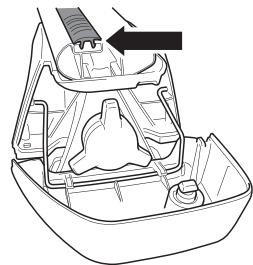


- Carefully fit the load carrier on the roof moulding (integrated rail). Move the bracket (1) so that it is in contact with the roof moulding on both sides of the car.
- Insert the mounting plate (2) towards the roof trim strip.
- Move the knob outwards to facilitate turning.
- Screw in the screw without tightening it fully.
- Check that the rubber shim is correctly positioned and that the load carriers are straight.
- Tighten the screw with the integrated torque wrench until it clicks.

When using T-groove kit



- The image shows the correct position of the mounting and the rubber shim around the roof trim strip.



- Lower the cover.
- Remove rubber moulding.

Tip: Use Volvo's One Key lock system to lock the cover and any accessories that are secured in the T-track.

Safety instructions**(i) NOTE**

Maximum permitted roof load and total weight of the car must not be exceeded (see the owner's manual for the car). Maximum roof load consists of the total of the load carriers' unladen weight, accessories, and load.

(i) NOTE

Distribute the load evenly over the loading surface, with as low a centre of gravity as possible, and secure it so that it cannot come loose.

(i) NOTE

Do not secure load carriers at the plastic feet of the rails.

(i) NOTE

Check the position and securement of the load at regular intervals.

(i) NOTE

Check bolted joints and brackets after a short mileage. If necessary, tighten to the prescribed torque. Check at regular intervals.

(i) NOTE

The load must always be tied down securely using tensioning straps or similar. If the load is long, it must also be tied down at the front and rear.

(i) NOTE

The car's driving characteristics and crosswind sensitivity are changed by a load on the roof. Adapt speed according to vehicle load (max. 130 km/h / 80 mph). Always follow applicable speed limits and other traffic laws.

(i) NOTE

For the safety of other road users and to save energy, remove the load carriers when not in use.

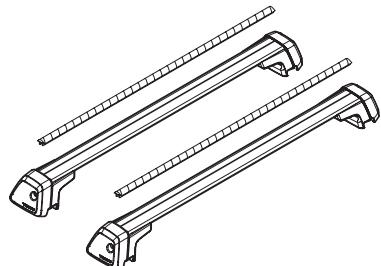
CZ –Střešní nosič pro vozidla s integrovanými ližinami

Montáž střešních nosičů	16
Bezpečnostní pokyny	19

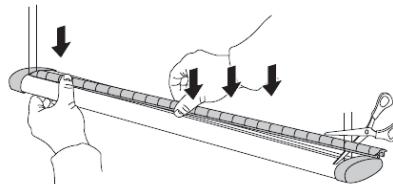
STŘEŠNÍ NOSIČ PRO VOZIDLA S INTEGROVANÝMI LIŽINAMI

cs-CZ

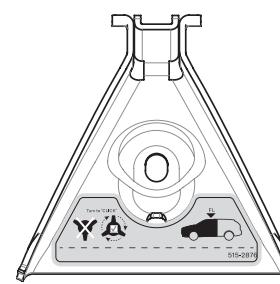
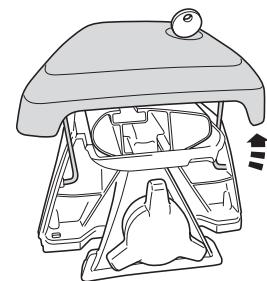
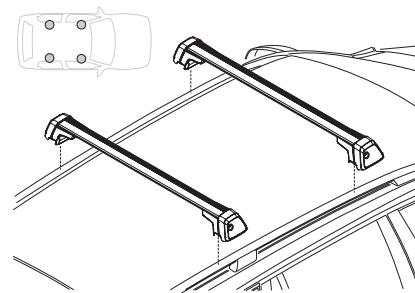
Montáž střešních nosičů Obsah sady



Příprava



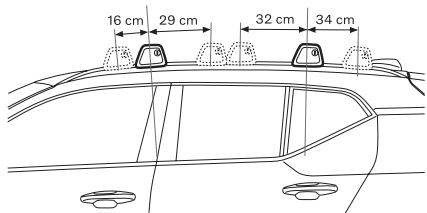
Umístění střešních nosičů



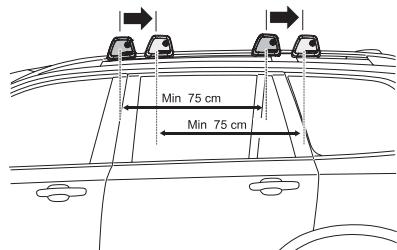
- Otočte klíčkem a odemkněte.
- Zvedněte kryt.

- Umístění na vozidle podle obrázku na štítku.

XC40 (2018-)

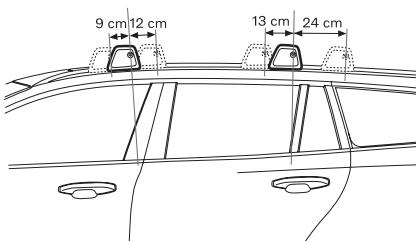


- Doporučená poloha.

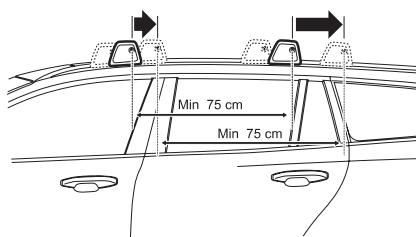


- Vzdálenost mezi tyčemi by měla být 70-80 cm.

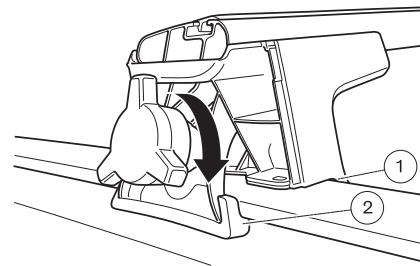
V60 (2018-)



- Doporučená poloha.



- Vzdálenost mezi tyčemi by měla být 70-80 cm.

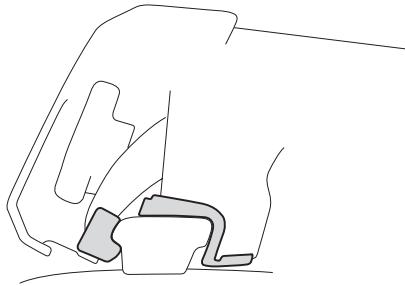


- Opatrně nasadte střešní nosič na integrovanou ližinu. Posuňte držák (1) tak, aby se dotýkal střešní ližiny na obou stranách vozu.
- Zasuňte montážní desku (2) směrem k pásu střešní lišty.
- Pro usnadnění otáčení vysuňte knoflík směrem ven.
- Šroub zašrouujte, ale neutahujte.
- Zkontrolujte, zda je gumová podložka správně umístěna a zda jsou střešní nosiče rovné.
- Utáhněte šroub integrovaným momentovým klíčem, dokud neuslyšíte cvaknutí.

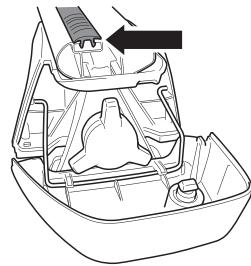
STŘEŠNÍ NOSIČ PRO VOZIDLA S INTEGROVANÝMI LIŽINAMI

cs-CZ

Při použití sady s T-drážkou



- Obrázek ukazuje správnou polohu upevnění a gumové podložky kolem pásu střešní lišty.



- Sklopte kryt.
- Odstraňte gumové lišty.

Tip: K uzamčení krytu a veškerého příslušenství, které je upevněno v T-kolejnici, použijte zámkový systém One Key Volvo.

Bezpečnostní pokyny**(i) POZNÁMKA**

Je zakázáno překračovat maximální povolené zatížení střechy a celkovou hmotnost vozidla (viz návod k obsluze vozidla). Maximální zatížení střechy se skládá ze souhrnu hmotnosti samotných nosičů, příslušenství a nákladu.

(i) POZNÁMKA

Rozložte náklad rovnoměrně na celou ložnou plochu s co nejnižším těžištěm a zajistěte jej tak, aby se nemohl uvolnit.

(i) POZNÁMKA

Střešní nosiče nezajistujte na plastových patkách ližin.

(i) POZNÁMKA

V pravidelných intervalech kontrolujte polohu a upevnění nákladu.

(i) POZNÁMKA

Zkontrolujte šroubové spoje a držáky po ujetí několika kilometrů. V případě potřeby dotáhněte předepsaným utahovacím momentem. Kontrolujte v pravidelných intervalech.

(i) POZNÁMKA

Náklad musí být vždy pevně přivázán pomocí napínacích popruhů nebo podobným způsobem. Pokud je náklad dlouhý, musí být přivázán také vpředu a vzadu.

(i) POZNÁMKA

Jízdní vlastnosti vozu a citlivost na boční vítr se vlivem zatížení střechy mění. Přizpůsobte rychlosť podle zatížení vozidla (max. 130 km/h / 80 mil/h). Vždy dodržujte příslušné rychlostní limity a další dopravní předpisy.

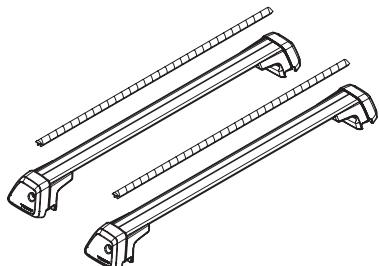
(i) POZNÁMKA

Z důvodu bezpečnosti ostatních účastníků silničního provozu a úspory energie střešní nosiče odstraňte, když je nepoužíváte.

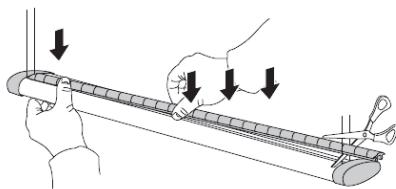
DE - Lastenträger für integrierte Dachreling

Anbau des Lastenträgers	21
Sicherheitshinweise	24

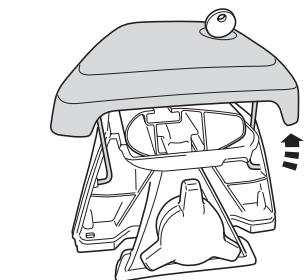
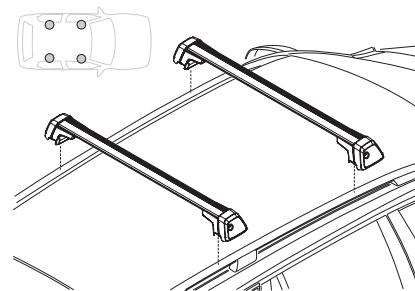
Anbau des Lastenträgers Satzinhalt



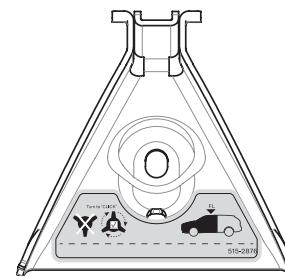
Vorbereitungen



Anordnung des Lastenträgers



- Den Schlüssel drehen und entriegeln.
- Die Abdeckung hochheben.

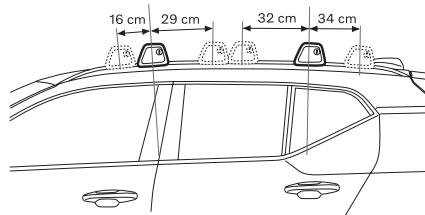


- Anordnung auf dem Fahrzeug gemäß Abbildung des Aufklebers.

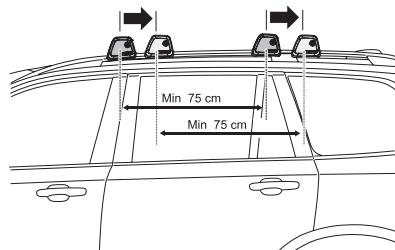
LASTENTRÄGER FÜR INTEGRIERTE DACHRELING

de-DE

XC40 (2018-)

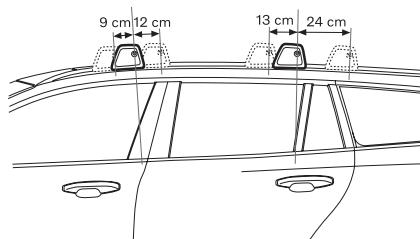


- Empfohlene Position.

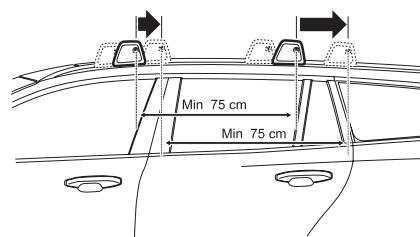


- Der Abstand zwischen den Bügeln sollte 70-80 cm betragen.

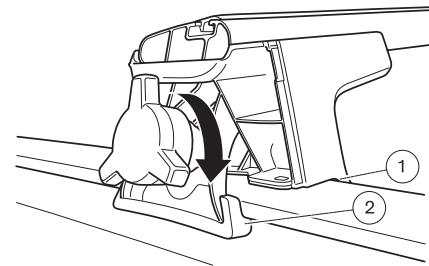
V60 (2018-)



- Empfohlene Position.

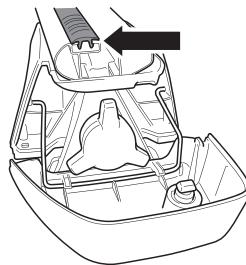
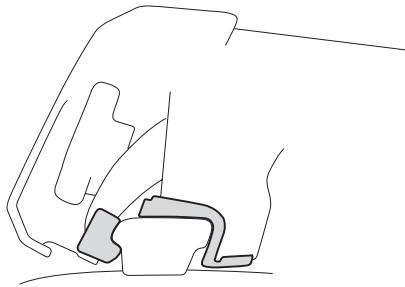


- Der Abstand zwischen den Bügeln sollte 70-80 cm betragen.



- Den Lastenträger vorsichtig an der (integrierten) Dachreling montieren. Die Halterung (1) so verschieben, dass sie auf beiden Seiten an der Dachreling anliegen.
- Das Befestigungsblech (2) in Richtung Dachleiste bewegen.
- Das Drehen durch Führen des Knaufs nach außen erleichtern.
- Die Schraube eindrehen, ohne sie anzuziehen.
- Sicherstellen dass das Gummizwischenstück korrekt platziert ist und der Lastenträger gerade sitzt.
- Die Schraube mit dem eingebauten Drehmomentschlüssel festziehen, bis ein Klickgeräusch zu hören ist.

Bei Verwendung eines T-Nutensatzes



- Die Abbildung zeigt die korrekte Position von Halter und Gummizwischenstück an der Dachleiste.

- Klappen Sie die Abdeckung nach unten auf.
- Die Gummileiste entfernen.

Tip: Volvos One Key-Schlosssystem verwenden, um die Abdeckung und eventuelles Zubehör, das in der T-Nut befestigt wird, zu sichern.

de-DE

Sicherheitsanweisungen

ACHTUNG
Die höchstzulässige Dachlast und das Gesamtgewicht des Fahrzeugs dürfen nicht überschritten werden (siehe Betriebsanleitung des Fahrzeugs). Die maximale Dachlast setzt sich zusammen aus dem Eigengewicht des Lastenträgers sowie dem Gewicht des Zubehörs und des Ladeguts.

ACHTUNG
Die Last gleichmäßig auf die Fläche verteilen, den Schwerpunkt dabei so tief wie möglich halten. Die Last festspannen, damit sie sich nicht lösen kann.

ACHTUNG
Den Lastenträger nicht an den Kunststofffüßen der Dachreling befestigen.

ACHTUNG
Die Lage und die Befestigung der Last in regelmäßigen Abständen prüfen.

ACHTUNG
Nach einer kurzen Fahrstrecke sind Schraubverbände und Halterungen zu überprüfen. Bei Bedarf mit dem vorgeschriebenen Drehmoment anziehen. In regelmäßigen Abständen überprüfen.

ACHTUNG
Das Ladegut muss stets ordnungsgemäß mit Spanngurten o.Ä. festgezurrt werden. Langes Ladegut muss auch vorn und hinten festgezurrt werden.

ACHTUNG
Die Fahreigenschaften und die Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeugs verändern sich mit Ladung auf dem Dach. Passen Sie die Geschwindigkeit an die Beladung des Fahrzeugs an (max. 130 km/h / 80 mph). Die geltenden Geschwindigkeitsbestimmungen und sonstigen Verkehrsregeln sind immer einzuhalten.

ACHTUNG
Zur Sicherheit der anderen Verkehrsteilnehmer und um die Treibstoffkosten zu senken, sind die Lastenträger bei Nichtbenutzung zu entfernen.

ES - Portacargas para raíles integrados

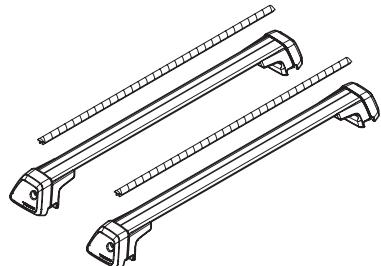
Montaje de portacargas	26
Indicaciones de seguridad	29

PORACARGAS PARA RAÍLES INTEGRADOS

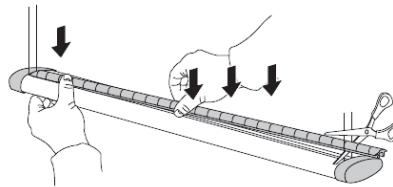
es-ES

Montaje de portacargas

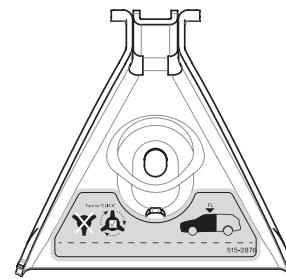
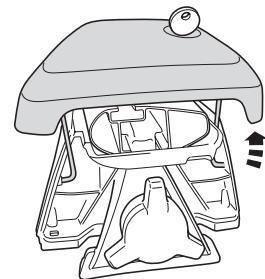
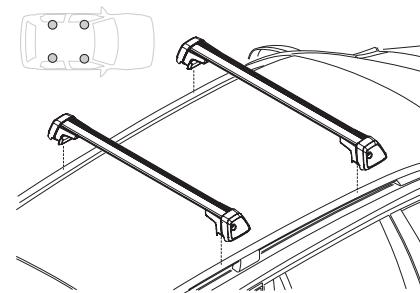
Contenido del kit



Preparativos



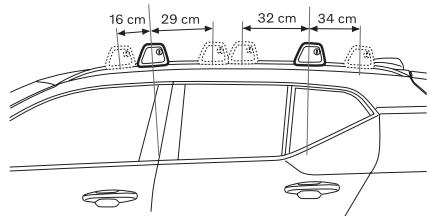
Colocación del portacargas



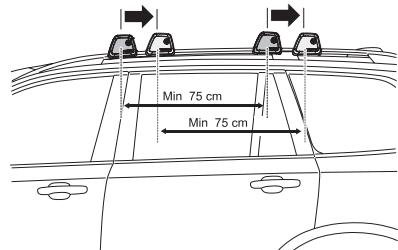
- Gire de nuevo la llave para desactivar el cierre.
- Eleve la tapa.

- Colocación en el automóvil según la ilustración de la etiqueta.

XC40 (2018-)

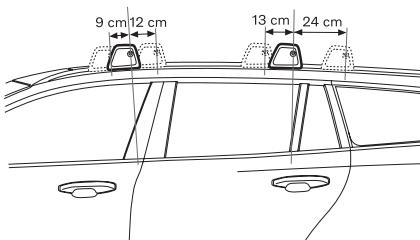


- Posición recomendada.

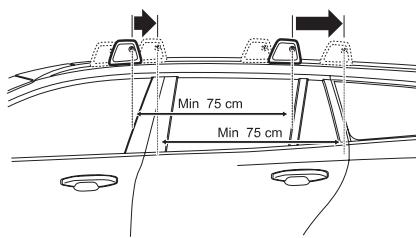


- La distancia entre los soportes del portacargas deberá ser de 70-80 cm.

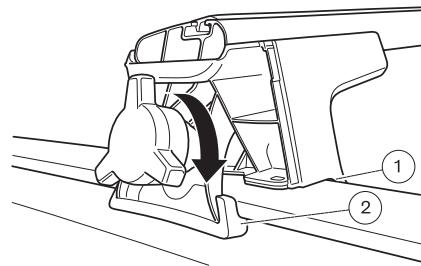
V60 (2018-)



- Posición recomendada.



- La distancia entre los soportes del portacargas deberá ser de 70-80 cm.

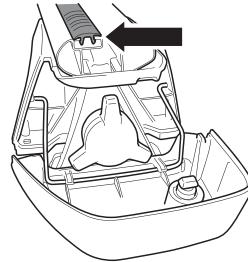
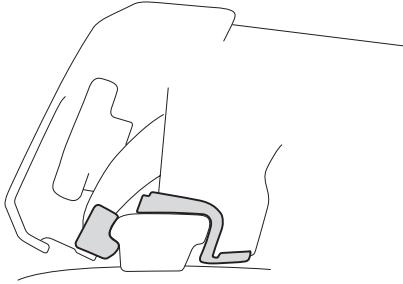


- Coloque con precaución el portacargas en la moldura del techo (raíl integrado). Desplace la fijación (1) de modo que quede aplicada contra la moldura del techo en ambos lados del automóvil.
- Introduzca la placa de fijación (2) contra la moldura del techo.
- Simplifique el movimiento de giro desplazando el tirador hacia afuera.
- Rosque el tornillo sin apretarlo.
- Controle que el revestimiento de goma quede bien colocado y que las secciones del portacargas estén rectas.
- Apriete el tornillo con la llave dinamométrica hasta que se oiga un chasquido.

PORACARGAS PARA RAÍLES INTEGRADOS

es-ES

Cuando se usa juego de ranura en T



- La figura muestra la colocación correcta de la fijación y el revestimiento de goma alrededor de la moldura.
- Abata la cubierta.
- Quite la moldura de goma.

Consejo: Utilice el sistema de cierre One Key de Volvo para bloquear la cubierta y los accesorios que deban instalarse sobre la ranura en T.

Instrucciones de seguridad

NOTA

No está permitido rebasar la carga máxima permisible sobre el techo y el peso total del automóvil (vea el manual del automóvil). La carga máxima sobre el techo es la suma del peso de las secciones del portacargas, sus accesorios y la carga.

NOTA

Distribuya la carga uniformemente sobre la superficie de carga, con el centro de gravedad lo más bajo posible, y sujetela para que no pueda soltarse.

NOTA

No fije el portacargas en los pies de plástico de los rieles.

NOTA

Controle la posición y la fijación de la carga a intervalos regulares.

NOTA

Controle las uniones con tornillos y las fijaciones después de unos pocos kilómetros. Si fuera necesario, apriete con el par prescrito. Controle a intervalos regulares.

NOTA

La carga deberá sujetarse siempre con correas o similar. Si la carga fuera larga, también deberá sujetarse por delante y detrás.

NOTA

Las características de conducción y la sensibilidad del vehículo a los vientos laterales cambian cuando se lleva carga en el techo. Adapte la velocidad en concordancia con la carga del vehículo (máx. 130 km/h / 80 mph). Deberán cumplirse siempre los límites de velocidad vigentes y demás reglas de tráfico.

NOTA

Desmonte los portacargas cuando no se utilizan para mayor seguridad de los demás usuarios de la vía y un máximo ahorro de energía.

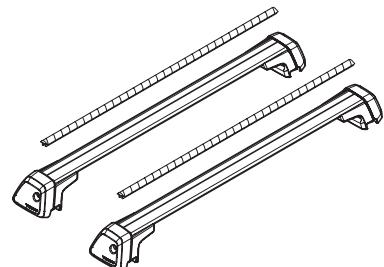
TAAKKATELINE INTEGROITUIIHIN KATTOKISKOIHIN

fi-FI

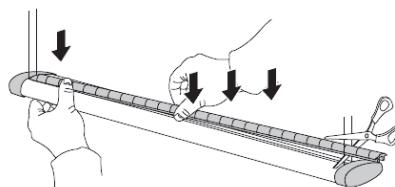
FI - Taakkatelineet integroituihin kattokiskoihin

Taakkatelineiden asennus.....	31
Turvaohjeet.....	34

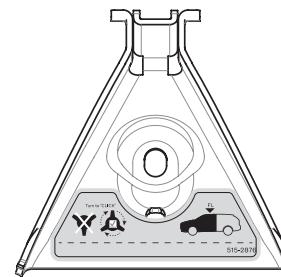
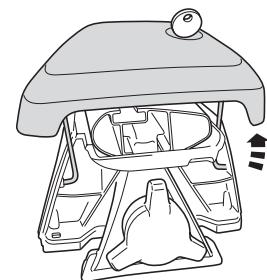
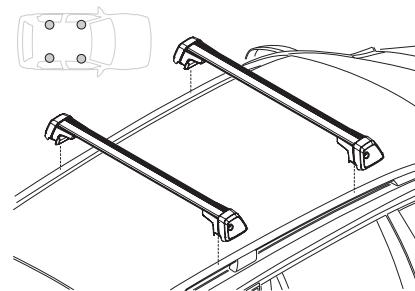
Taakkatelineiden asennus
Sarjan sisältö



Valmistelut



Taakkatelineiden asettaminen paikalleen

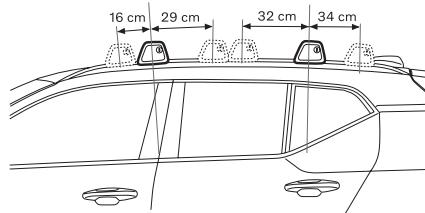


- Kääntäkää avainta uudelleen ja avatkaa lukitus.
- Nostakaa suojuksa ylös.
- Asettaminen autoon etiketin kuvan mukaan.

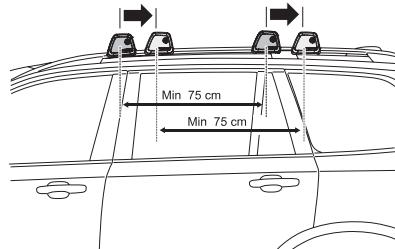
TAAKKATELINE INTEGROITUIHIN KATTOKISKOIHIIN

fi-FI

XC40 (2018-)

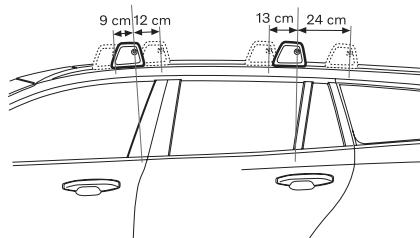


- Suositeltava asento.

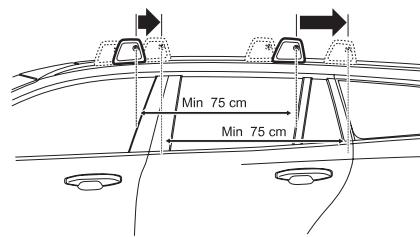


- Kaarien väisen etäisyyden tulee olla 70–80 cm.

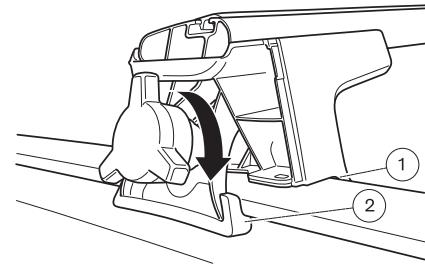
V60 (2018-)



- Suositeltava asento.

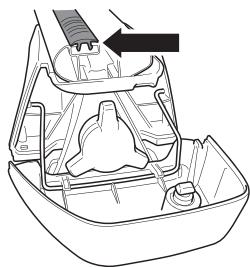
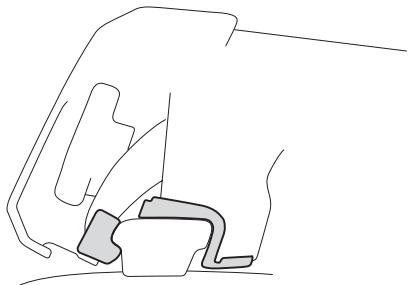


- Kaarien väisen etäisyyden tulee olla 70–80 cm.



- Asenna varovasti taakkateline kattolistoihin (integroituihin kattokiskoihin). Siirrä kiinnikettä (1) siten, että se on auton kummassakin puolella kattolistassa kiinni.
- Siirtää kiinnityslevy (2) kattolistaa vasten.
- Vetäkää säädintä ulospäin käänämisen helpottamiseksi.
- Kiertäkää ruuvi sisään kiristämättä sitä.
- Varmistakaa että kumivälikappale on oikein sijoitettu ja että taakkatelineet ovat suorassa.
- Kiristäkää ruuvia integroidulla momenttiavaimella kunnes kuuluu naksahdus.

Käytettäessä T-urasarjaa



- Kuvasta näkyy kiinnikkeen ja kumivälikappaleen oikea sijainti kattolistan ympärillä.
- Kääntääkää suojuks alas.
- Irrottakaa kumilista.

Vihje: Käytä Volvon One Key -lukitusjärjestelmää suojakotelon ja T-uraan mahdollisesti kiinnitettävien varusteiden lukitsemiseen.

fi-FI

Turvaohjeet**(i) HUOM**

Suurinta sallittua kattokuormaa ja auton kokonaismassaa ei saa ylittää (katso auton ohjekirja). Suurin sallittu kattokuorma on taakkatelineen omapainon, varusteiden painon ja kuorman painon summa.

(i) HUOM

Jakakaa kuorma tasaisesti kuormausalalle säilyttäen painopisteen mahdollisimman alhaalla ja kiinnittäkää se kunnolla niin, ettei se pääse irtoamaan.

(i) HUOM

Älkää kiinnittäkö taakkatelineitä kiskojen muovijalkoihin.

(i) HUOM

Tarkastakaa kuorman asento ja kiinnitys säännöllisin välein.

(i) HUOM

Tarkasta ruuviliitos ja kiinnikkeet lyhyen ajomatkan jälkeen. Tarvittaessa kiristää ilmoitettuun momenttiin. Tarkasta säännöllisin välein.

(i) HUOM

Kuorma pitää aina sitoa kunnolla kiinni hihoilla tai vastaavilla välineillä. Jos kuorma on pitkä, sidotaan se kiinni edestä ja takaa.

(i) HUOM

Kattokuorma muuttaa ajoneuvon ajo-ominaisuksia ja herkkyyttä sivutuulelle. Sovita nopeus ajoneuvon kuorman mukaan (maks. 130 km/h / 80 mph). Voimassa olevia nopeusrajoituksia ja muita liikennesääntöjä on aina noudatettava.

(i) HUOM

Muiden liikenteessä olijoiden turvallisuuden kannalta ja energian säästämiseksi taakkatelineet tulee poistaa, kun niitä ei käytetä.

FR - Barres de toit pour rails intégrés

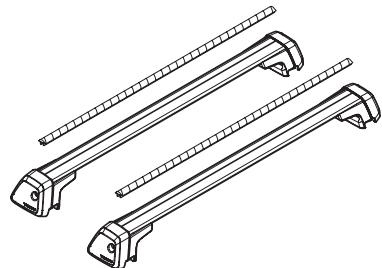
Pose des barres de toit	36
Consignes de sécurité	39

BARRES DE TOIT POUR RAILS INTÉGRÉS

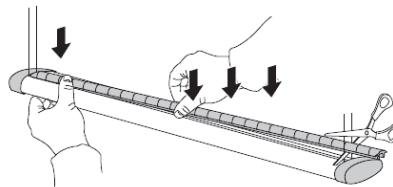
fr-FR

Pose des barres de toit

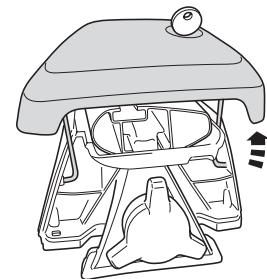
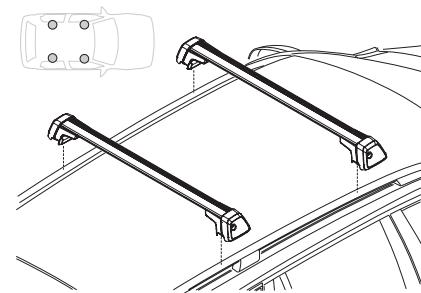
Contenu du kit



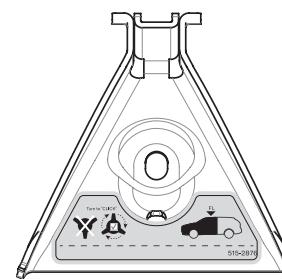
Préparatifs



Mise en place des barres de toit

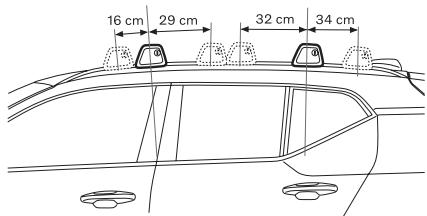


- Tournez la clé et déverrouillez.
- Soulever le capot.

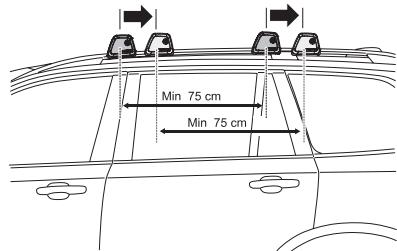


- Mise en place sur la voiture d'après la figure sur l'étiquette.

XC40 (2018-)

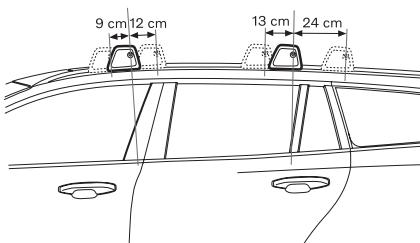


- Position recommandée.

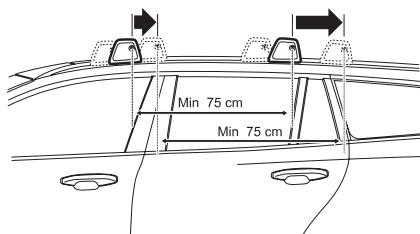


- Les arceaux doivent être espacés de 70 à 80 cm.

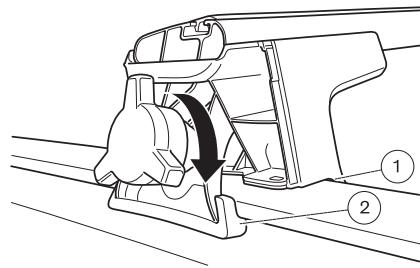
V60 (2018-)



- Position recommandée.



- Les arceaux doivent être espacés de 70 à 80 cm.

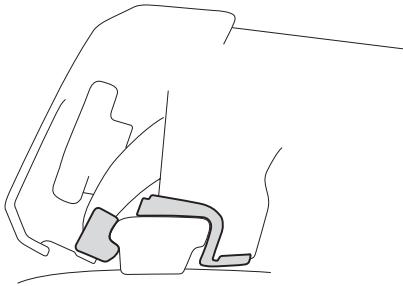


- Positionner avec précaution la barre de toit sur le rail (rail intégré). Déplacer la fixation (1) de manière à ce qu'elle repose contre le rail de toit des deux côtés de la voiture.
- Placer la pièce de fixation (2) contre le rail.
- Pour tourner plus facilement, tirez le bouton.
- Tourner la vis sans serrer.
- Vérifier que la cale en caoutchouc est bien positionnée et que les barres transversales sont droites.
- Serrer la vis avec la clé dynamométrique intégrée jusqu'à entendre un déclic.

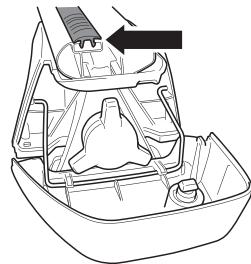
BARRES DE TOIT POUR RAILS INTÉGRÉS

fr-FR

Si un lot rainures en T est utilisé



- La figure montre le positionnement correct de la fixation et de la cale en caoutchouc autour du rail longitudinal.



- Abaisser le capot.
- Enlever la baguette en caoutchouc.

Conseil : Utiliser le système de verrouillage One Key de Volvo pour verrouiller le cache et les éventuels accessoires fixés dans la rainure en T.

Consignes de sécurité

NOTE

La charge maximale autorisée sur le toit et le poids total de la voiture ne doivent pas être dépassés (voir le manuel de la voiture). La charge maximale sur le toit se compose de la somme du poids des barres de toit à vide, des accessoires et de la charge.

NOTE

Répartir la charge de manière uniforme sur la surface de chargement en essayant d'obtenir un centre de gravité aussi bas que possible et fixer la charge de manière à éviter qu'elle ne se détache.

NOTE

Ne fixez pas les barres de toit aux endroits des pieds en plastique des rails.

NOTE

Contrôlez régulièrement l'état de la charge et la fixation.

NOTE

Contrôlez les assemblages à vis et les fixations après une courte distance de conduite. Si nécessaire, serrez au couple prescrit. Vérifiez régulièrement.

NOTE

Le chargement doit toujours être solidement attaché avec des sangles ou similaire. Si le chargement est long, il devra également être attaché à l'avant et à l'arrière.

NOTE

Les propriétés de conduite et la sensibilité au vent de travers du véhicule changent avec le chargement sur la galerie de toit. Adaptez la vitesse à la charge du véhicule (maxi. 130 km/h / 80 mph). Les limitations de vitesses et autres règles de circulation en vigueur doivent toujours être respectées.

NOTE

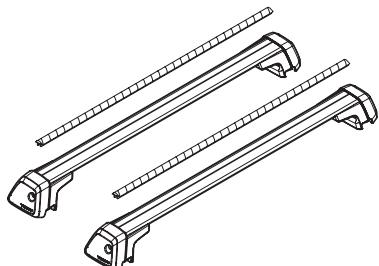
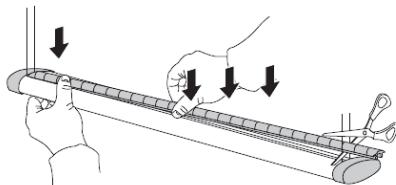
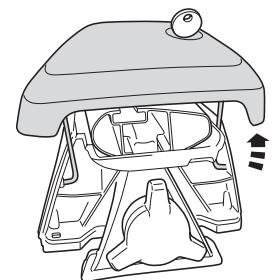
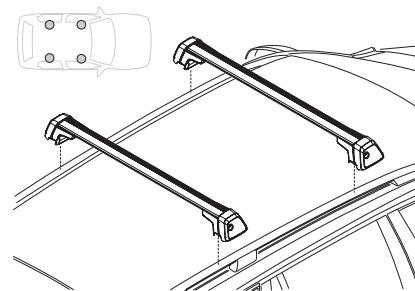
Pour la sécurité des autres usagers de la route et dans un souci d'économie d'énergie, retirez les barres de toit lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

IT - Barre portatutto per rail integrati

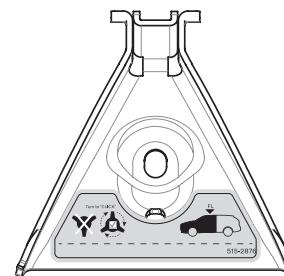
Montaggio delle barre portatutto	41
Istruzioni di sicurezza	44

Montaggio delle barre portatutto

Contenuto del kit

**Preparativi****Posizionamento delle barre portatutto**

- Ruotare la chiave e sbloccare.
- Sollevare il coperchio.

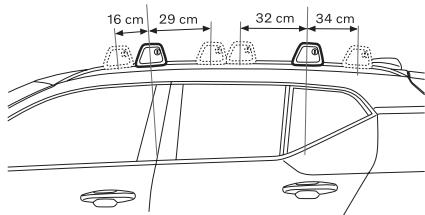


- Posizionamento sull'auto ai sensi dell'illustrazione sull'etichetta.

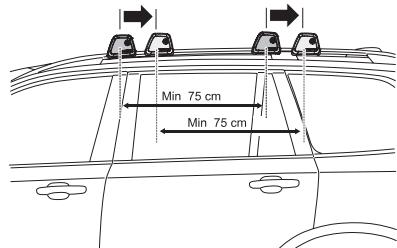
BARRE PORTATUTTO PER RAIL INTEGRATI

it-IT

XC40 (2018-)

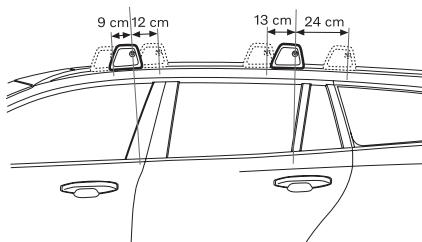


- Posizione raccomandata.

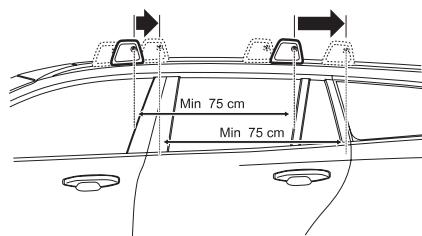


- La distanza fra le barre deve essere di 70-80 cm.

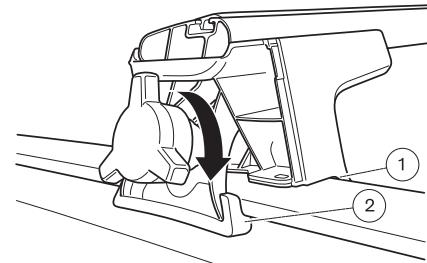
V60 (2018-)



- Posizione raccomandata.

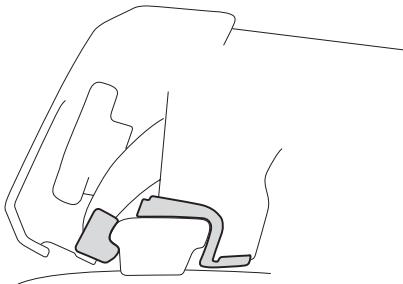


- La distanza fra le barre deve essere di 70-80 cm.

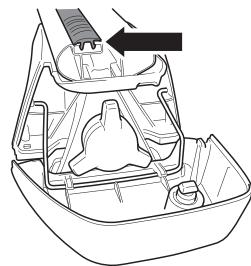


- Montare cautamente le barre portatutto sul rail integrato. Spostare l'attacco (1) in modo di accostarlo al rail su entrambi i lati dell'auto.
- Inserire la piastra di fissaggio (2) verso la guida sul tetto.
- Semplificare il movimento di rotazione tirando fuori la manopola.
- Avvitare la vite senza serrarla.
- Controllare che il distanziale in gomma sia posizionato correttamente e che le barre portatutto siano montate dritte.
- Serrare la vite con la chiave torsiometrica integrata fino allo scatto.

In caso di utilizzo di kit per scanalatura a T



- Nella figura è illustrata la posizione corretta di attacco e distanziale in gomma intorno alla guida sul tetto.



- Abbassare il coperchio.
- Rimuovere la modanatura di gomma.

Suggerimento: Usare il sistema di serratura One Key per bloccare il coperchio e gli eventuali accessori fissati nella scanalatura a T.

it-IT

Istruzioni di sicurezza**(i) NOTA**

Il carico sul tetto e il peso totale massimi consentiti per l'auto non devono essere superati (vedere il libretto di istruzioni dell'auto). Il carico sul tetto totale è costituito dalla somma di peso proprio di barre portatutto, accessori e carico.

(i) NOTA

Distribuire il carico uniformemente sopra la superficie di carico, con il baricentro il più basso possibile, e fissarlo in modo che il carico non possa staccarsi.

(i) NOTA

Non fissare le barre portatutto presso i piedini di plastica dei rail.

(i) NOTA

Controllare la posizione del carico e il fissaggio di esso ad intervalli regolari.

(i) NOTA

Controllare il giunto a vite e i dispositivi di fissaggio dopo aver percorso un breve tratto. All'occorrenza, serrare alla coppia prescritta. Controllare a intervalli regolari.

(i) NOTA

Il carico deve essere sempre imbracato correttamente con cinghie a cricchetto o simili. I carichi lunghi vanno imbracciati anche sulle estremità anteriore e posteriore.

(i) NOTA

Le caratteristiche di guida e la sensibilità ai venti laterali del veicolo si modificano con il carico sul tetto. Adattare la velocità al carico del veicolo (max. 130 km/h / 80 mph). Le normative vigenti sulla velocità e altre normative sulla circolazione stradale devono essere sempre rispettate.

(i) NOTA

Per la sicurezza degli altri utenti della strada e per risparmiare energia, rimuovere le barre portatutto quando esse non sono usate.

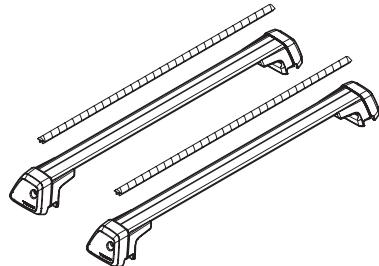
JP - 一体型レール装備車用積荷キャリアー

積荷キャリアーの取り付け	46
安全に関する注意事項	49

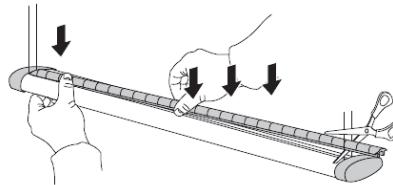
一体型レール装備車用積荷キャリアー

ja-JP

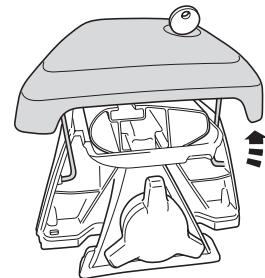
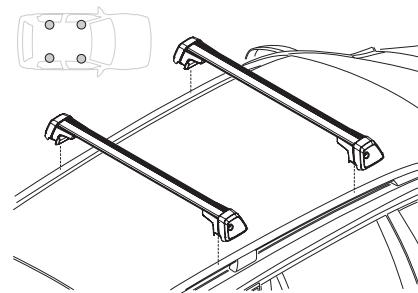
積荷キャリアーの取り付け キット内容



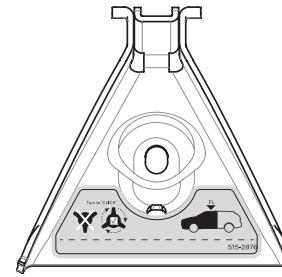
準備



積荷キャリアーの配置

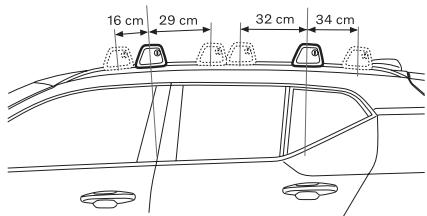


- キーを回してロックを解除します。
- カバーを上げます。

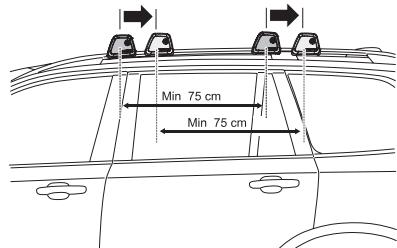


- ラベルのイメージに従って、車両に配置します。

XC40 (2018-)

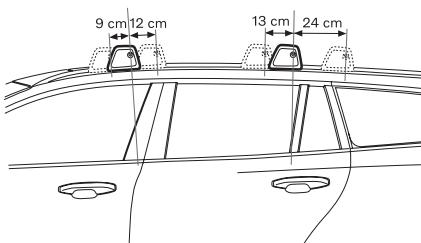


- 推奨位置。

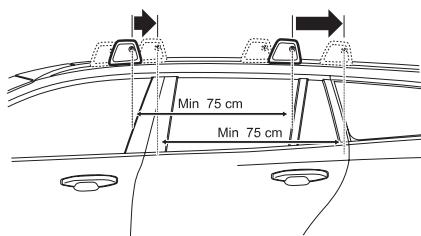


- バーとバーの間の距離は、70~80 cmにします。

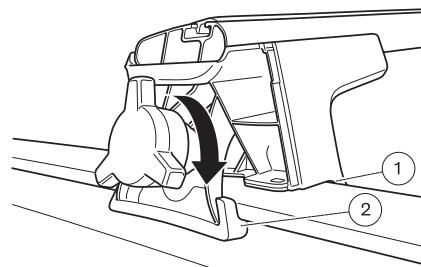
V60 (2018-)



- 推奨位置。

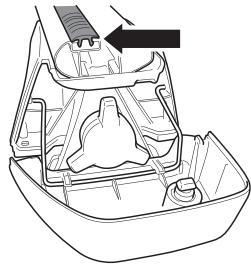
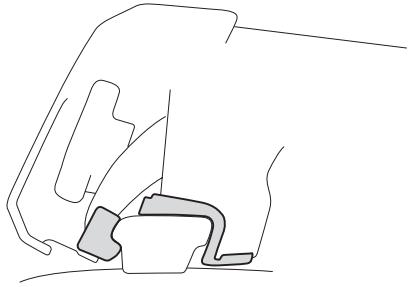


- バーとバーの間の距離は、70~80 cmにします。



- 積荷キャリアーをルーフモールディング(一体型レール)に慎重に取り付けます。 ブラケット(1)を動かして、車両の両側でルーフモールディングに接触するようにします。
- ルーフトリムストリップの方へ向けてマウンティングプレート(2)を押して入れます。
- ノブを外側へ動かし、回転させやすいようにします。
- スクリューを付け、緩めに締めます。
- ラバーシムが正しい位置に配置されていて、積荷キャリアーが曲がっていないか確認します。
- 一体型トルクレンチで、カチッというまでスクリューを締めつけます。

T溝キットを使用する場合



- このイラストに示すのが、ルーフストリップにマウンティングとラバーシムを正しく取り付けた状態です。
- カバーを下げます。
- ゴム製モールディングを取り外します。

ヒント：ボルボのワンキーロックシステムを使用して、カバーとT溝に固定された全アクセサリーをロックします。

安全に関する注意事項

(i) 注意

車両の最大許容ルーフ荷重および最大積載重量を超えないようにしてください(車両のオーナーズマニュアル参照)。最大許容ルーフ荷重は、積荷キャリアーの空荷重量、アクセサリーおよび積載物で構成されます。

(i) 注意

荷物は、荷重が一様に分布して、できるだけ重心が低くなるように載せ、緩まないようにしっかりと固定してください。

(i) 注意

レールのプラスチック製フットには積荷キャリアーを固定しないでください。

(i) 注意

荷物の位置や固定状態を一定時間ごとに点検してください。

(i) 注意

少し走行した後にボルト留めの継ぎ手およびブラケットを確認してください。必要な場合、規定のトルクで締め付けてください。一定時間ごとに確認してください。

(i) 注意

荷物は必ずテンションストラップなどでしっかりと縛り付けてください。荷物が長い場合、前部と後部も縛り付ける必要があります。

(i) 注意

ルーフに荷物を積載すると、車両の走行特性および横風感度が変化します。車両の積載量に応じて速度を調整してください(最大130 km/h / 80 mph)。適用される速度制限や、交通法規に常に従ってください。

(i) 注意

他の道路使用者の安全のため、また、省エネのために、使用しないときは積荷キャリアーを取り外してください。

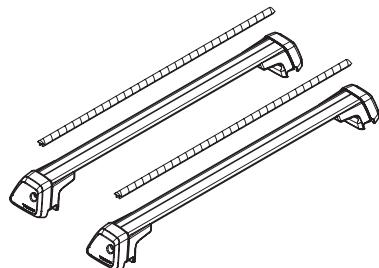
통합형 레일 장착 차량용 적재물 캐리어

ko-KR

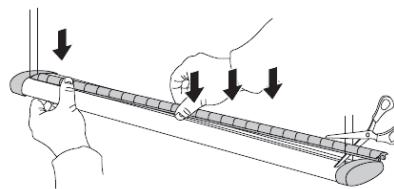
KO - 통합형 레일 장착 차량용 적재물 캐리어

적재물 캐리어 장착	51
안전 지침	54

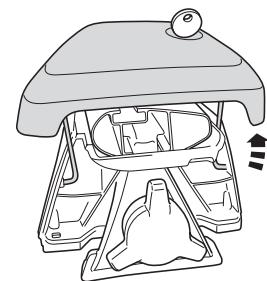
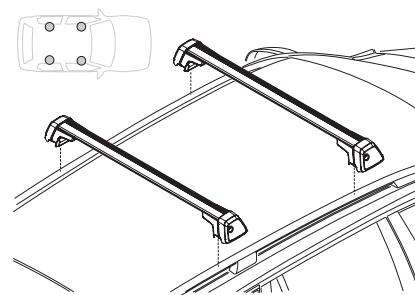
적재물 캐리어 장착
키트 내용물



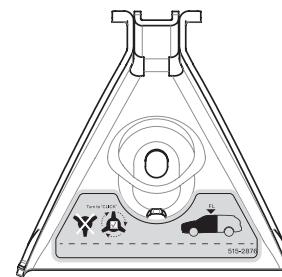
준비 사항



적재물 캐리어 위치 지정



- 키를 돌려 잠금을 해제하십시오.
- 커버를 올리십시오.

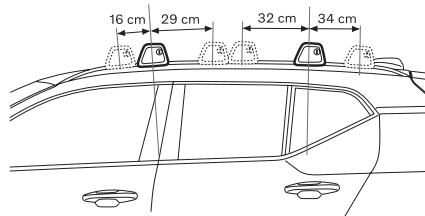


- 라벨에 표시된 이미지에 따라 차량에 위치
지정.

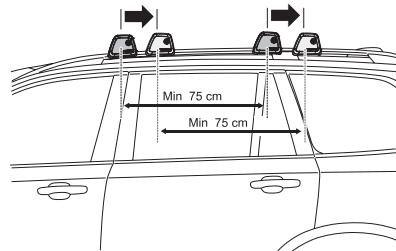
통합형 레일 장착 차량용 적재물 캐리어

ko-KR

XC40 (2018-)

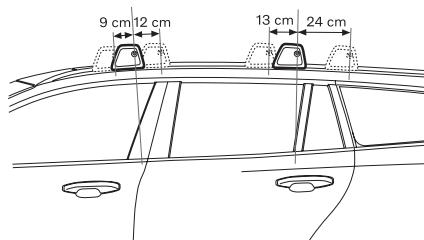


- 권장 위치.

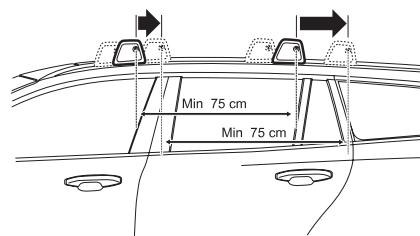


- 바 사이의 거리는 70-80 cm이어야 합니다.

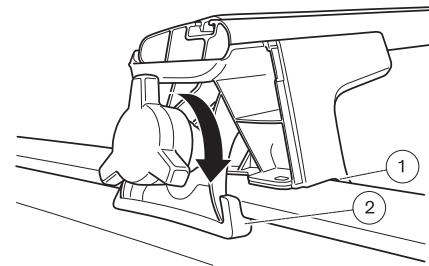
V60 (2018-)



- 권장 위치.

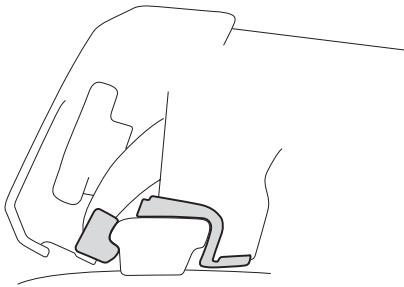


- 바 사이의 거리는 70-80 cm이어야 합니다.

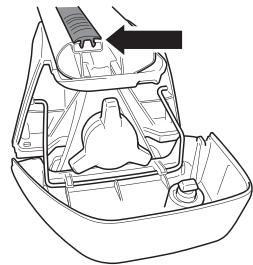


- 루프 몰딩(통합 레일)에 로드 캐리어를 조심스럽게 끼우십시오. 브래킷(1)을 이동하여 차량 양쪽의 루프 몰딩과 접촉하게 하십시오.
- 마운팅 플레이트(2)를 루프 트림 스트립 쪽으로 삽입하십시오.
- 더 쉽게 돌 수 있도록 노브를 바깥쪽으로 움기십시오.
- 나사를 돌려 끼우되 완전히 조이지 마십시오.
- 고무 심이 올바른 위치에 있고 적재물 캐리어가 직선 상태인지 확인하십시오.
- 나사를 통합형 토크 렌치로 딸깍 소리가 날 때까지 조아십시오.

T-홈 키트를 사용할 때



- 이미지는 마운팅의 올바른 위치와 루프 트림 스트립을 둘러싼 고무 심을 보여줍니다.



- 커버를 내리십시오.
- 고무 몰딩을 제거하십시오.

팁: 볼보의 "원 키(One Key)" 잠금 장치를 사용하여 T-track에 고정되는 커버와 액세서리를 잠그십시오.

ko-KR

안전 지침

(i) 주!

차량의 최대 허용 루프 하중과 총 중량을 초과해서는 안 됩니다(차량의 사용 설명서 참조). 최대 루프 하중은 적재물 캐리어의 미적재 중량, 액세서리 및 하중의 합계로 구성됩니다.

(i) 주!

무게 중심을 최대한 낮게 하여 적재물의 하중을 적재면에 고르게 분산시키고 적재물을 험거워지지 않게 고정하십시오.

(i) 주!

적재물 캐리어를 레일의 플라스틱 받침대에 고정하지 마십시오.

(i) 주!

적재물의 위치와 고정 상태를 정기적으로 점검하십시오.

(i) 주!

짧은 주행 후에 볼트로 조인 조인트와 브레이킷을 점검하십시오. 필요한 경우 규정된 토크로 조이십시오. 정기적으로 점검하십시오.

(i) 주!

적재물은 항상 텐션 스트랩 또는 이와 유사한 것을 사용하여 단단히 묶어야 합니다. 적재물이 길면 앞뒤로도 묶어야 합니다.

(i) 주!

루프의 하중에 따라 차량의 주행 특성과 축융 감도가 달라집니다. 차량 하중에 따라 속도를 조정하십시오(최고 130 km/h / 80 mph). 항상 관련 속도 제한과 기타 교통 법규를 준수하십시오.

(i) 주!

다른 도로 사용자의 안전을 보호하고 에너지를 절약하기 위해서, 적재물 캐리어는 사용하지 않을 때 탈거하십시오.

NL - Lastbogen voor geïntegreerde rails

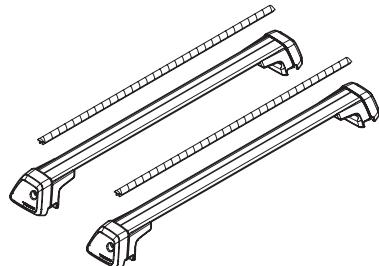
Lastbogens monteren	56
Veiligheidsinstructies	59

LASTBOGEN VOOR GEÏNTEGREERDE RAILS

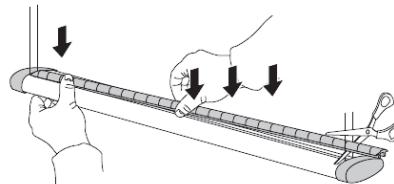
nl-NL

Lastbogens monteren

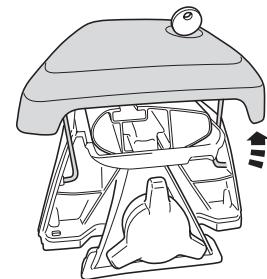
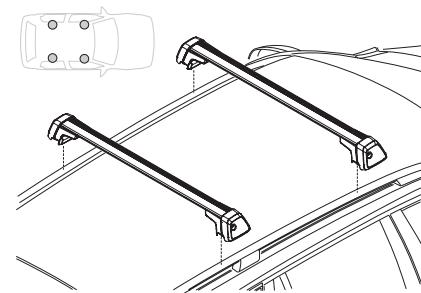
Inhoud van de set



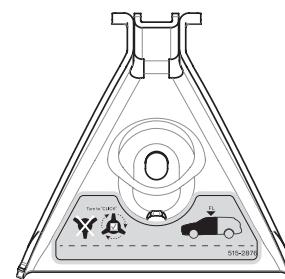
Voorbereidingen



Lastbogens plaatsen

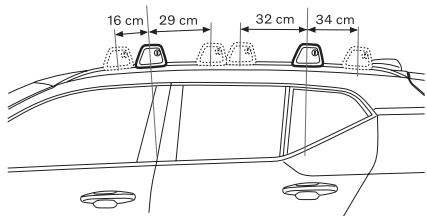


- Draai de sleutel om en ontgrendel.
- Afdekking optillen.

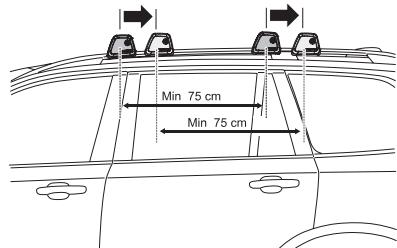


- Op auto plaatsen, zie de afbeelding op het etiket.

XC40 (2018-)

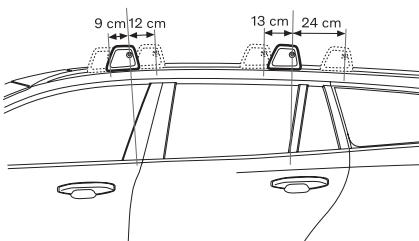


- Aanbevolen positie.

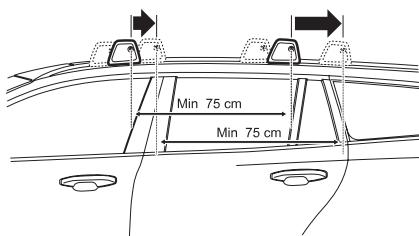


- De afstand tussen de bogen moet 70-80 cm zijn.

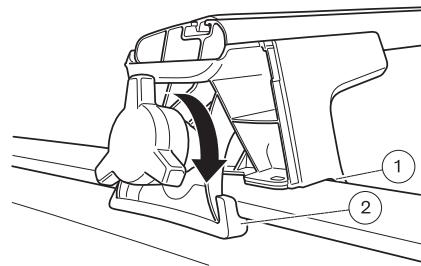
V60 (2018-)



- Aanbevolen positie.

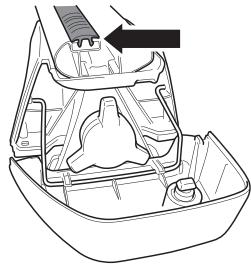
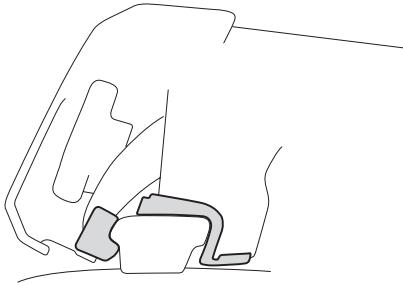


- De afstand tussen de bogen moet 70-80 cm zijn.



- Plaats de lastboog voorzichtig op de daklijst (geïntegreerde rail). Verplaats de bevestiging (1) zodanig dat deze aan beide kanten van de auto tegen de daklijst aanligt.
- Plaats de bevestigingsplaat (2) tegen de daklijst.
- Maak het draaien makkelijker door de draaiknop naar buiten te brengen.
- Draai de schroef in zonder deze vast te draaien.
- Controleer of het rubberen tussenstuk goed geplaatst is en of de lastdragers recht zitten.
- Draai de schroef met de geïntegreerde momentsleutel vast totdat deze klikt.

Bij gebruik van een T-groefset



- De afbeelding toont de juiste positie van de steun en het rubberen tussenstuk rond de daklijst.

- Afdekking neerklappen.
- Rubberlijst verwijderen.

Tip: Gebruik het vergrendelsysteem One Key van Volvo voor het vastzetten van het afdekkapje en eventuele accessoires die in de T-groef worden bevestigd.

Veiligheidsinstructies**(i) N.B.**

De maximaal toegestane dakkleding en het totaalgewicht voor de auto mogen niet worden overschreden (zie het instructieboekje van de auto). De maximale dakkleding bestaat uit de som van het eigen gewicht van de lastbogen, de accessoires en de lading.

(i) N.B.

Verdeel de lading gelijkmatig en met een zo laag mogelijk zwaartepunt over het lastoppervlak. Span de lading zo vast, dat deze niet kan losraken.

(i) N.B.

Bevestig de lastbogen niet aan rails met kunststof pootjes.

(i) N.B.

Controleer regelmatig de positie en de bevestiging van de lading.

(i) N.B.

Controleer Schroefverbindingen en bevestigingen na een klein stukje rijden. Indien nodig met het voorgeschreven moment aanhalen. Regelmatig controleren.

(i) N.B.

De lading moet altijd goed worden vastgezet met spanbanden of iets dergelijks. Bij een lange lading moet deze ook voor en achter worden vastgezet.

(i) N.B.

De rijeigenschappen en de gevoelighed voor zijwind van de auto wijzigen als er lading op het dak aanwezig is. Pas de snelheid aan de belasting van de auto aan (max. 130 km/u / 80 mph). De geldende snelheidsbepalingen en overige verkeersregels moeten altijd worden nageleefd.

(i) N.B.

Voor de veiligheid van andere weggebruikers en om energie te besparen, moet u de lastdragers verwijderen als ze niet worden gebruikt.

BAGAŻNIK DO SAMOCHODÓW ZE ZINTEGROWANYMI RELINGAMI

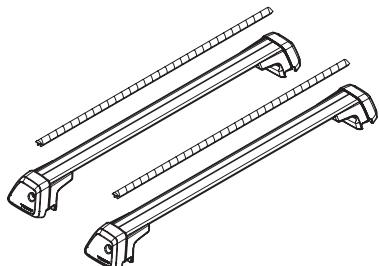
pl-PL

PL - Bagażnik do samochodów ze zintegrowanymi relingami

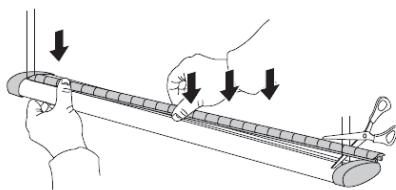
Montaż bagażnika	61
Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	64

Montaż bagażnika

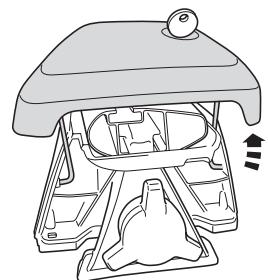
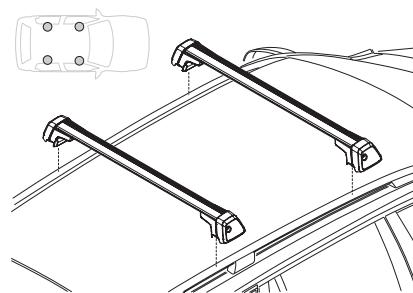
Zawartość zestawu



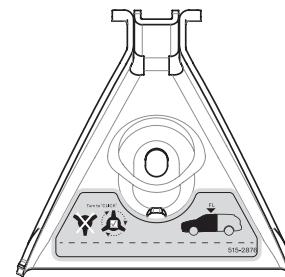
Przygotowanie



Ustawianie bagażnika



- Obrócić klucz i odblokować.
- Zdjąć osłone.

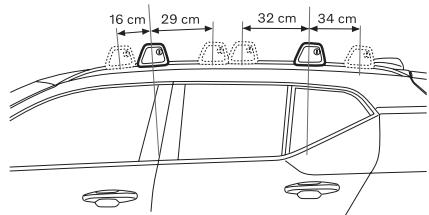


- Bagażnik należy ustawić na pojeździe zgodnie z rysunkiem na etykiecie.

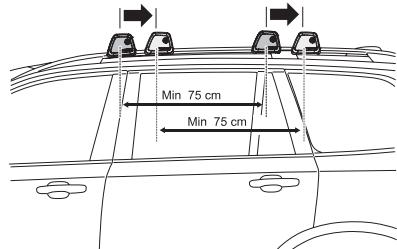
BAGAŻNIK DO SAMOCHODÓW ZE ZINTEGROWANYMI RELINGAMI

pl-PL

XC40 (2018-)

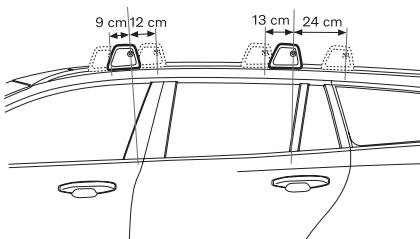


- Zalecane położenie.

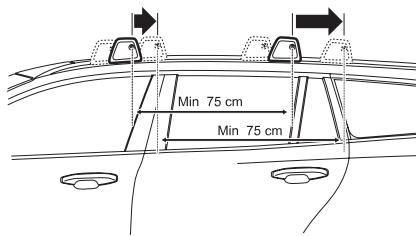


- Odległość między belkami powinna wynosić 70-80 cm.

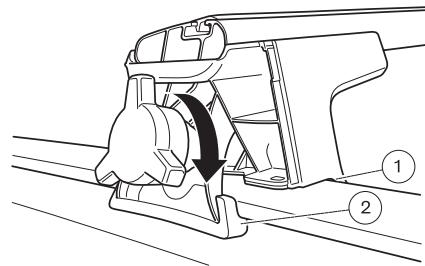
V60 (2018-)



- Zalecane położenie.

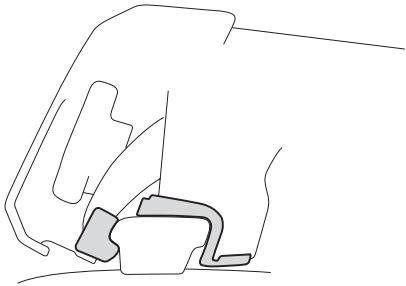


- Odległość między belkami powinna wynosić 70-80 cm.

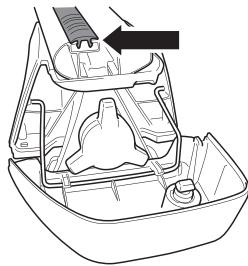


- Ostrożnie umieścić bagażnik na listwie dachowej (zintegrowanym relingu). Przesunąć wspornik (1), aby przylegał do listw dachowych po obu stronach samochodu.
- Wsunąć płytkę mocującą (2) w kierunku listwy ozdobnej dachu.
- Przesunąć pokrętło na zewnątrz, aby ułatwić obracanie.
- Wkręcić śrubę, nie dokręcając jej całkowicie.
- Sprawdzić, czy podkładka gumowa jest prawidłowo osadzona oraz czy bagażnik jest ustawiony prosto.
- Dokręcić śrubę za pomocą dołączonego klucza dynamometrycznego, aż kliknie.

W przypadku używania zestawu z
rowkiem T



- Na ilustracji pokazano prawidłowe położenie mocowania i podkładki gumowej względem listwy ozdobnej dachu.



- Otworzyć osłonę.
- Wymontować listwę gumową.

Wskazówka: użyć zestawu zamków Volvo One Key, aby zablokować osłonę i wszelkie akcesoria mocowane w prowadnicy teowej.

BAGAŻNIK DO SAMOCHODÓW ZE ZINTEGROWANYMI RELINGAMI

pl-PL

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA

Nie wolno przekraczać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia dachu i dopuszczalnej masy całkowitej samochodu (patrz instrukcja obsługi samochodu). Maksymalne obciążenie dachu obejmuje łączną masę bagażnika bez obciążenia, akcesoriów i ładunku.

UWAGA

Ładunek należy rozłożyć równomiernie z jak najniżej położonym środkiem ciężkości i zamocować go, aby nie mógł się poluzować.

UWAGA

Nie mocować bagażnika na wysokości wsporników relingów z tworzywa sztucznego.

UWAGA

Należy regularnie sprawdzać położenie i zamocowanie ładunku.

UWAGA

Po przejechaniu krótkiego dystansu sprawdzić połączenia śrubowe i wsporniki. W razie potrzeby dokręcić określonym momentem. Sprawdzać regularnie.

UWAGA

Ładunek należy zawsze unieruchomić, używając pasów mocujących lub w podobny sposób. Jeśli ładunek jest długi, należy go unieruchomić z przodu i z tyłu.

UWAGA

Ładunek na dachu zmienia charakterystykę prowadzenia i czułość samochodu na boczne podmuchy wiatru. Należy dostosować prędkość do ładunku (maks. 130 km/h). Zawsze należy przestrzegać obowiązujących ograniczeń prędkości i innych przepisów ruchu drogowego.

UWAGA

Dla bezpieczeństwa innych uczestników ruchu drogowego i aby oszczędzać energię, bagażnik dachowy należy wymontować, gdy nie jest używany.

PT - Barras de carga para rails integrados

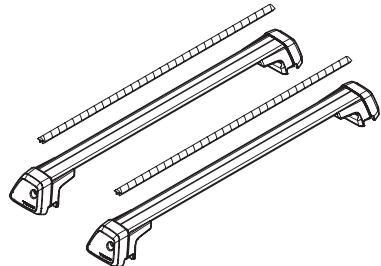
Montagem das barras de carga	66
Instruções de segurança	69

BARRAS DE CARGA PARA RAILS INTEGRADOS

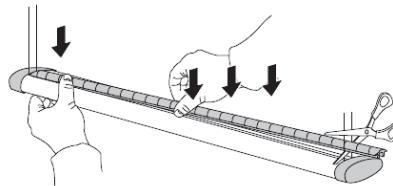
pt-PT

Montagem das barras de carga

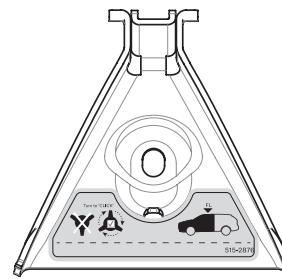
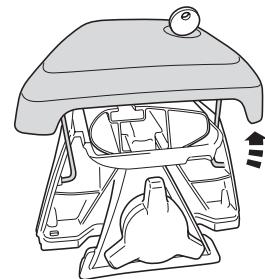
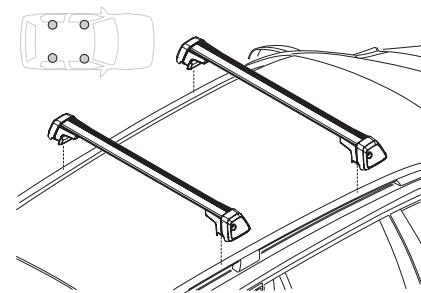
Conteúdo do kit



Preparativos



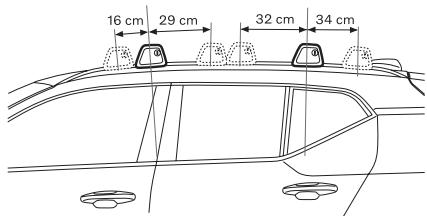
Colocação das barras de carga



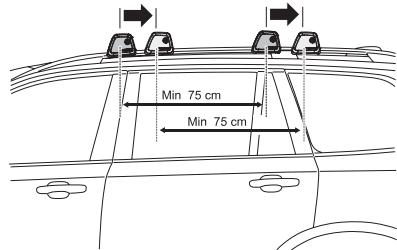
- Rode a chave e destranque.
- Levante a cobertura.

- Colocação no automóvel de acordo com a imagem na etiqueta.

XC40 (2018-)

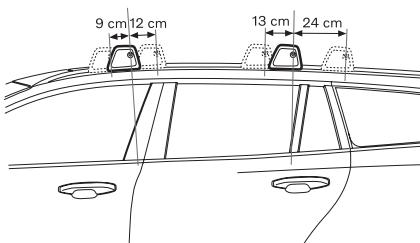


- Posição recomendada.

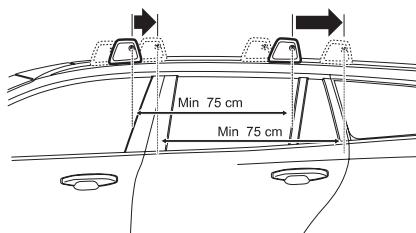


- A distância entre as barras deve ser de 70-80 cm.

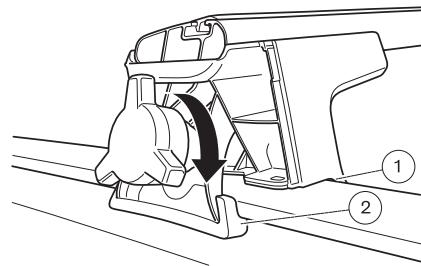
V60 (2018-)



- Posição recomendada.



- A distância entre as barras deve ser de 70-80 cm.

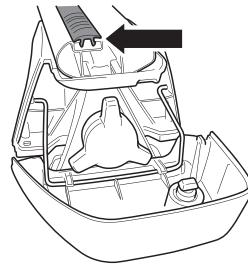
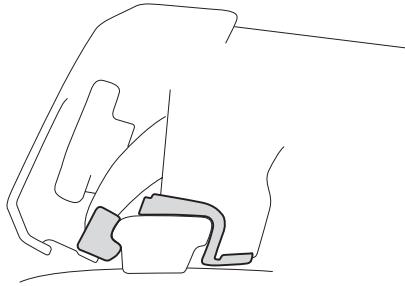


- Instalar cuidadosamente a barra de carga no friso do tejadilho (rail integrado). Mover o suporte (1) para que fique em contacto com o friso do tejadilho de ambos os lados do automóvel.
- Introduza a placa de fixação (2) contra a faixa do tejadilho.
- Facilite a rotação deslocando o disco seletor para fora.
- Aparafuse o parafuso sem o apertar completamente.
- Certifique-se que a camada intermédia de borracha se encontra correctamente colocada e que as barras de carga se encontram bem alinhadas.
- Aperte o parafuso com a chave dinamómetro integrada até ouvir um clique.

BARRAS DE CARGA PARA RAILS INTEGRADOS

pt-PT

Com a utilização de kit de calha em T



- A ilustração mostra a colocação correcta da fixação e da camada intermédia de borracha à volta da faixa do tejadilho.

- Desça a cobertura.
- Retire a faixa de borracha.

Sugestão: Utilize o sistema de trancagem da Volvo "One Key" para trancar a tampa de cobertura e eventuais acessórios fixados na ranhura em T.

Instruções de segurança**(i) NOTA**

A carga máxima permitida para o tejadilho e o peso total do automóvel não podem ser excedidos (consultar o manual do proprietário do automóvel). A carga máxima do tejadilho é constituída pelo peso total em vazio das barras de carga, dos acessórios e da carga.

(i) NOTA

Distribua a carga uniformemente na superfície de carga, com um centro de gravidade o mais baixo possível e fixe-a de forma a que não se solte.

(i) NOTA

Não fixe as barras de carga junto aos pés de plástico dos rails.

(i) NOTA

Verifique o posicionamento e a fixação da carga a intervalos regulares.

(i) NOTA

Verificar as fixações aparafuladas e os suportes após alguns quilómetros. Se necessário, apertar conforme o momento de aperto indicado. Verificar a intervalos regulares.

(i) NOTA

A carga deve ser sempre fixada seguramente com correias de aperto ou similar. Caso se trate de uma carga longa, esta deve ser fixada à frente e atrás.

(i) NOTA

Uma carga no tejadilho altera as características de condução do automóvel e a sensibilidade a ventos cruzados. Adaptar a velocidade de acordo com a carga do automóvel (máx. 130 km/h / 80 mph). Respeite sempre os limites de velocidades aplicáveis e os regulamentos do código da estrada.

(i) NOTA

Por uma questão de segurança dos outros condutores e de poupança de energia, retire as barras de carga quando não estiverem a ser utilizadas.

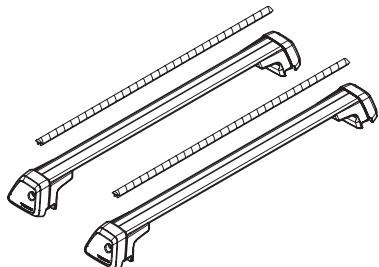
ДЕРЖАТЕЛЬ ГРУЗА, ВСТРОЕННЫЕ РЕЛЬСЫ

ru-RU

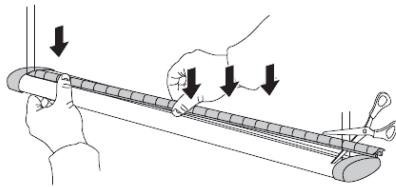
RU - Держатель груза, встроенные рельсы

Монтаж держателя груза	71
Указания по технике безопасности	74

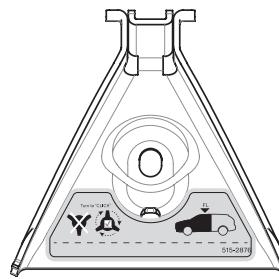
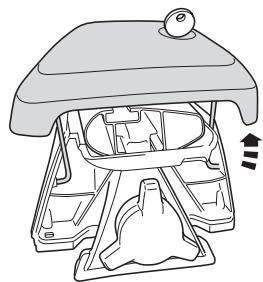
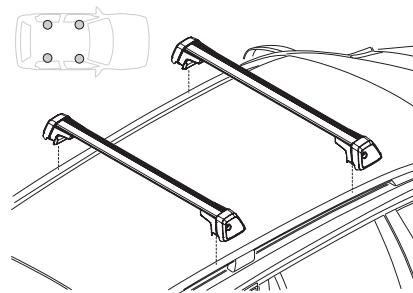
Монтаж держателя груза
Содержание комплекта



Подготовка



Размещение держателя груза



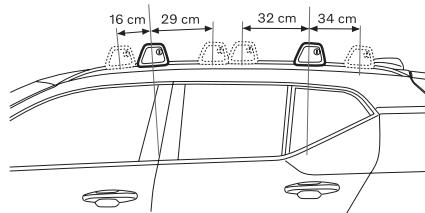
- Поверните ключ и откройте замок.
- Поднимите кожух.

- Разместите автомобиль, как показано на рисунке на этикетке.

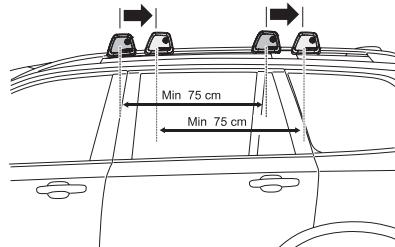
ДЕРЖАТЕЛЬ ГРУЗА, ВСТРОЕННЫЕ РЕЛЬСЫ

ru-RU

XC40 (2018-)

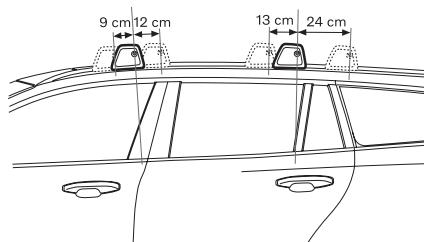


- Рекомендуемое положение.

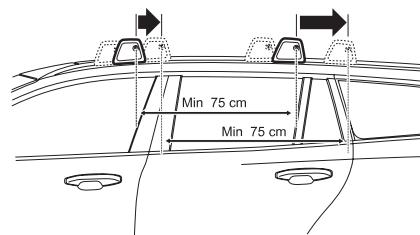


- Расстояние между дугами должно быть 70-80 см.

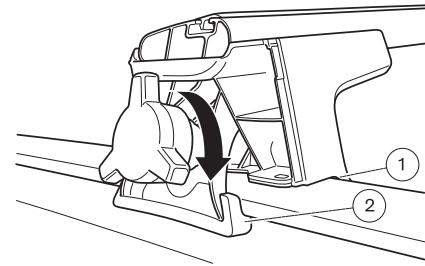
V60 (2018-)



- Рекомендуемое положение.

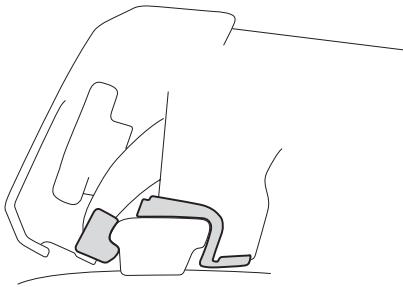


- Расстояние между дугами должно быть 70-80 см.

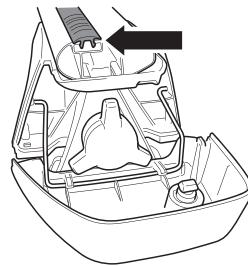


- Осторожно прикрепите держатель груза к крыше (встроенный рельс). Переместите крепление (1) так, чтобы оно прилегало к карнизу по обеим сторонам автомобиля.
- Подведите крепёжную платину (2) к полозу в крыше.
- Вращать будет удобнее, если вытянуть ручку.
- Вверните винт, не затягивая его.
- Проверьте правильность положения резиновой прокладки и прямое расположение опор.
- Затяните винт с помощью встроенного динамометрического ключа до щелчка.

При использовании комплекта для
Т-образного паза



- На рисунке показано правильное расположение крепления и резиновой прокладки вокруг полоза.



- Опустите крышку.
- Удалите резиновую полоску.

Совет: С помощью системы замков Volvo One Key заблокируйте защитную крышку и аксессуары, если они установлены в Т-образных пазах.

Указания по технике безопасности**(i) ВНИМАНИЕ**

Нельзя допускать превышения значений максимально допустимой нагрузки на крышу и общего веса автомобиля (см. Руководство по эксплуатации автомобиля). Максимальная нагрузка на крышу складывается из собственного веса держателя грузов, веса принадлежностей и веса груза.

(i) ВНИМАНИЕ

Распределите груз ровно по всей грузовой поверхности, обеспечив как можно более низкое расположение центра тяжести, и закрепите его так, чтобы он не мог расфиксироваться.

(i) ВНИМАНИЕ

Не прикрепляйте держатель груза к рельсам с пластмассовой опорой.

(i) ВНИМАНИЕ

Через равные промежутки времени производите контроль положения груза и его крепления.

(i) ВНИМАНИЕ

Проверьте болтовые соединения и другие крепления после короткого пробега. При необходимости затяните до заданного крутящего момента. Проверяйте регулярно.

(i) ВНИМАНИЕ

Груз всегда должен быть надежно закреплен ремнями или аналогичными приспособлениями. Если груз длинный, его нужно привязать спереди и сзади.

(i) ВНИМАНИЕ

Ходовые характеристики и чувствительность автомобиля к боковому ветру меняются в зависимости от параметров груза на крыше. Отрегулируйте скорость в соответствии с нагрузкой на транспортное средство (не более 130 км/ч (80 mph)). Необходимо всегда соблюдать действующие предписания скоростного режима и другие правила дорожного движения.

(i) ВНИМАНИЕ

Ради безопасности других участников дорожного движения и для экономии энергии опоры багажника следует демонтировать, когда они не используются.

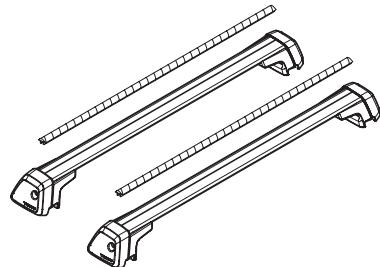
TR - Entegre raylı araçlar için yük taşıyıcı

Yük taşıyıcılarının takılması	76
Güvenlik talimatları	79

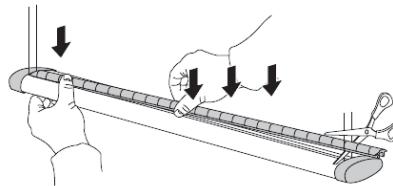
ENTEGRE RAYLI ARAÇLAR İÇİN YÜK TAŞIYICI

tr-TR

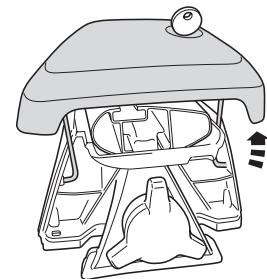
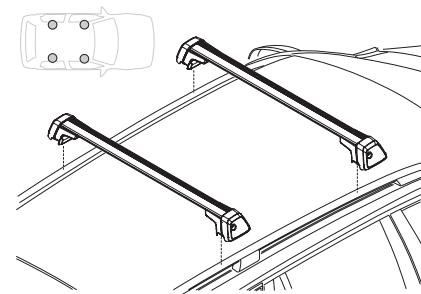
Yük taşıyıcılarının takılması Kitin içindekiler



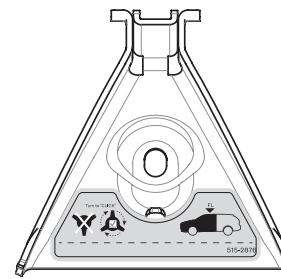
Hazırlıklar



Yük taşıyıcılarının yerleştirilmesi

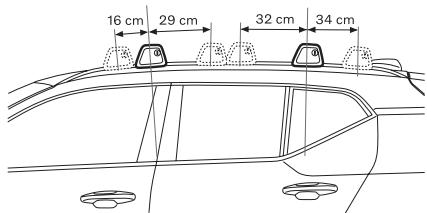


- Anahtarı döndürün ve kilidini açın.
- Kapağı kaldırın.

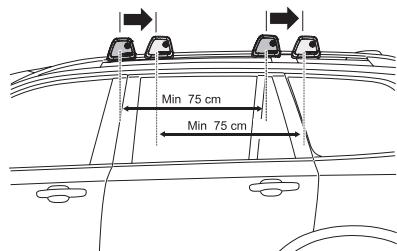


- Etikettekteki resim uyarınca araca yerleştirme.

XC40 (2018-)

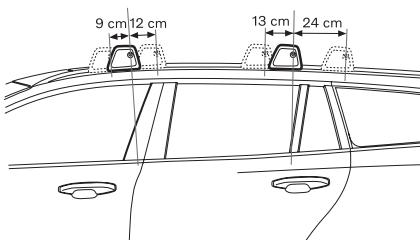


- Tavsiye edilen konum.

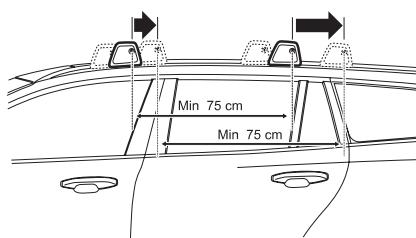


- Çubuklar arasındaki mesafe 70-80 cm olmalıdır.

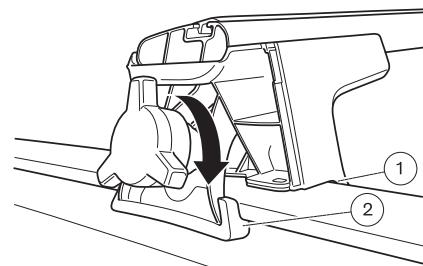
V60 (2018-)



- Tavsiye edilen konum.

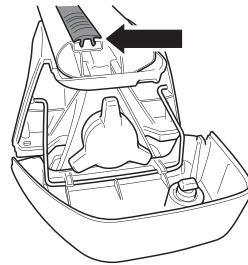
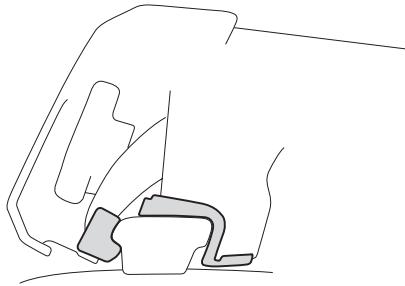


- Çubuklar arasındaki mesafe 70-80 cm olmalıdır.



- Yük taşıyıcıyı tavan pervazına (entegre ray) dikkatle takın. Braket (1), aracın her iki yanındaki tavan pervazına temas edecek şekilde ilerletin.
- Tespit plakasını (2) tavan trim şeridine doğru takın.
- Döndürmeyi kolaylaştırmak için düğmeyi dışarı doğru taşıyın.
- Vidayı tamamen sıkmadan vidalayın.
- Lastik şimlerin doğru şekilde yerleştirildiğinden ve yük taşıyıcıların düz olduğundan emin olun.
- Tık sesi duyulana kadar entegre tork anahtarı ile vidayı sıkın.

T oluklu kit kullanırken



- Resim tespit elementinin ve tavan trim şeridinin etrafındaki lastik şimin doğru konumunu gösterir.
- Kapağı indirin.
- Kauçuk kaplamayı kaldırın.

İpucu: Kapağı ve T-track üzerine sabitlenen tüm aksesuarları kilitlemek için Volvo'nun Tek Anahtar kilit sistemini kullanın.

Güvenlik talimatları

DİKKAT
İzin verilen maksimum tavan yükü ve aracın toplam ağırlığı aşılmamalıdır (aracın kullanıcı el kitabına bakın). Maksimum tavan yükü; yük taşıyıcıların boş ağırlığı, aksesuarlar ve yük toplamından oluşur.

DİKKAT
Yükü, mümkün olduğunda ağırlık merkezinin aşağısına, yük yüzeyinin üzerine eşit şekilde dağıtın ve gevşememesi için sıkın.

DİKKAT
Yük taşıyıcıları rayların plastik ayaklarına sabitlemeyein.

DİKKAT
Yükün pozisyonunu ve koruyuculuğunu düzenli aralıklarla kontrol edin.

DİKKAT
Kısa bir mesafe gittikten sonra civatalı bağlantıları ve braketleri kontrol edin. Gerekliyse, öngörülen torka sıkın. Düzenli aralıklarla kontrol edin.

DİKKAT
Yük her zaman germe kayışları veya benzeri aparat kullanılarak, güvenli bir şekilde bağlanmalıdır. Yük uzunsa, önden ve arkadan da bağlanmalıdır.

DİKKAT
Aracın sürüs özelliklerini ve yan rüzgar hassasiyeti, tavandaki bir yük ile değişimelidir. Hızı aracın yüküne göre uyarlayın (maks. 130 km/saat veya 80 mil/saat). Her zaman geçerli hız sınırlırmalarına ve diğer trafik kanunlarına uyın.

DİKKAT
Yoldaki diğer kullanıcıların güvenliği ve enerji tasarrufu için, kullanımda değilken yük taşıyıcıları çıkarın.

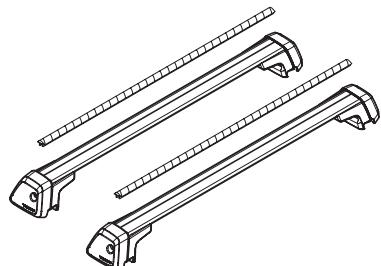
汽车行李架，带整合式横杆

zh-CN

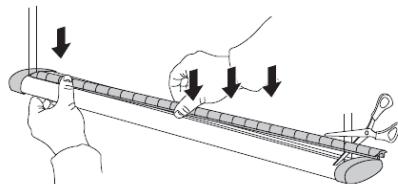
ZH - 汽车行李架，带整合式横杆

安装行李架	81
安全说明	84

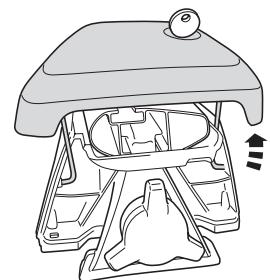
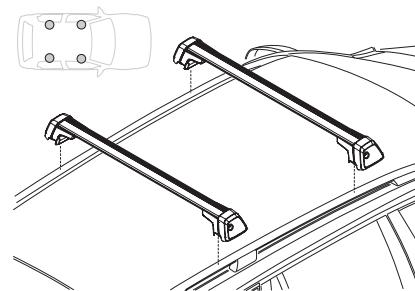
安装载运装置
套件所含物品



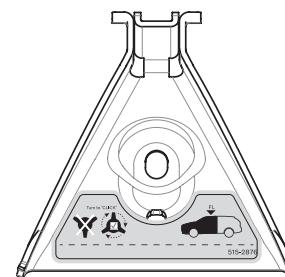
准备



定位载运装置



- 转动钥匙并解锁。
- 提起盖子。

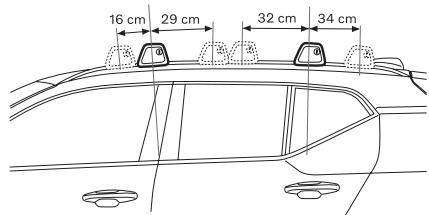


- 根据标签图示在车上定位。

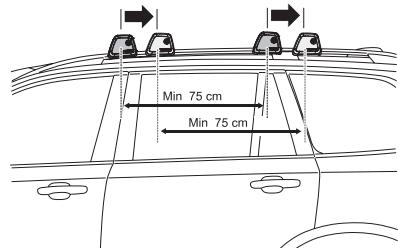
汽车行李架，带整合式横杆

zh-CN

XC40 (2018-)

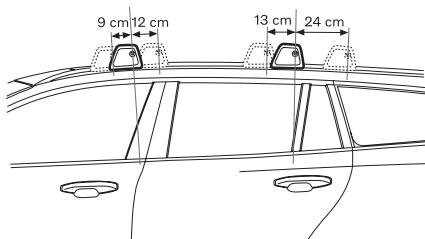


- 建议位置。

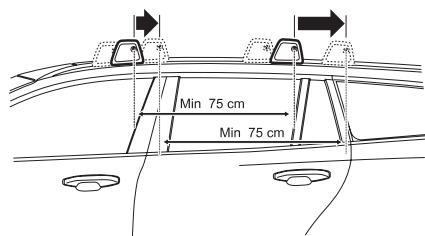


- 杆件之间的距离应为 70-80 cm。

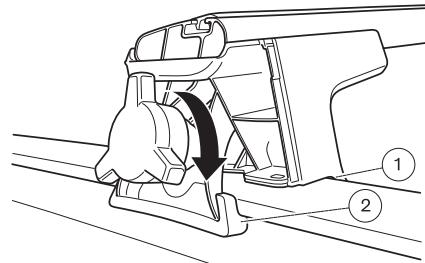
V60 (2018-)



- 建议位置。

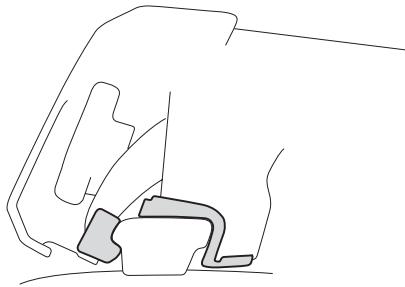


- 杆件之间的距离应为 70-80 cm。

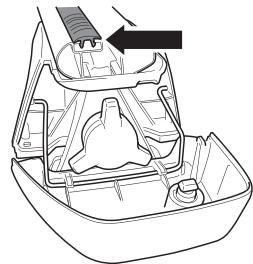


- 小心地将行李架安装到车顶嵌条（整合式横杆）上。移动支架 (1)，使其与车辆两侧的车顶嵌条接触。
- 朝向车顶饰条插入底座板 (2)。
- 向外移动旋钮以便于转动。
- 拧入螺钉，但不要完全拧紧。
- 检查确认橡胶垫片正确放置且载运装置笔直放置。
- 用一体式扭矩扳手拧紧螺钉，直至发出咔哒声。

使用 T 型槽套件时



- 图示为正确的底座以及车顶饰条周围橡胶垫片的位置。



- 降下盖子。
- 拆下橡胶嵌条。

提示：使用沃尔沃的单钥匙锁定系统锁定该护盖和固定在 T 型轨道中的所有附件。

zh-CN

安全说明

① 注意

不得超过允许的最大车顶负载和车辆总重（请参阅车主手册）。最大车顶负载包括行李架的空载重量、附件和负载的总和。

① 注意

将载荷均匀地分布在装载表面，将重心尽量压低，并固定住载荷使其无法被松开。

① 注意

请勿将载运装置固定在导轨的塑料端脚处。

① 注意

要定期检查载荷的位置和固定情况。

① 注意

短距离行驶后，检查螺栓接头和支架。如有必要，拧紧至规定扭矩。定期检查。

① 注意

必须始终使用张紧带或类似物品将负载牢牢系紧。如果是长形负载，还必须将其前后部栓系住。

① 注意

车顶负载会改变车辆的行驶特性和侧风敏感性。根据车辆负载调整车速（最大 130 公里/小时 / 80 英里/小时）。始终遵守适用的速度限制和其它交通法规。

① 注意

为了其他道路使用者的安全及节约能源的考虑，不用时拆下载运装置。

NOTES

NOTES

NOTES

V O L V O